

Pierre-Elliott Trudeau membre de l'Ordre des Jarrets Noirs

(PSH) Dernièrement, les dirigeants du comité organisateur des Jeux du Québec Hiver 1974 à St-Georges de Beauce rendaient visite au premier ministre du Canada

M. Pierre Elliott Trudeau. Cette visite avait pour but de remettre à M. Trudeau le drapeau officiel de ces jeux, afin que ce dernier puisse adhérer à l'Ordre

des Jarrets Noirs.

On sait que cet ordre a été créé pour financer les Jeux du Québec de St-Georges qui se tiendront du 1er au 10 mars prochain.



La photo nous montre le Président du comité organisateur M. Florian Vallée, le Directeur général, M. Lorenzo Bureau et M. Yves Caron, Député de Beauce remettant le drapeau au Premier Ministre Trudeau.

Le CLSC vous informe

CHANGEMENTS D'HEURES À STE-ROSE, ST-CYPRIEN, ST-NAZAIRE ET ST-ODILON

Depuis cette semaine, des changements ont été apportés dans l'heure de visite du MEDECIN du CLSC. A Ste-Rose, le médecin sera au presbytère le jeudi AVANT-MIDI à 10 heures et non pas à 1.30 heure dans l'après-midi comme c'était jusqu'à maintenant.

A St-Cyprien, le médecin sera à la salle paroissiale à 10 hres le mercredi matin et non pas à 7 hres du soir. A St-Nazaire le même changement s'applique: le médecin sera au presbytère le mercredi matin à 10 hres plutôt que le soir à 7 hres.

A St-Odilon, le médecin sera au Foyer St-Odilon le jeudi après-midi mais il arrivera désormais à 2 hres plutôt qu'à 1.30 hres.

Prenez bien note de ces changements pour vous éviter des déceptions ou une attente inutile.

Dans les autres paroisses il n'y a pas de modifications pour le moment. Les médecins continuent selon le système habituel et les nouvelles cédules vous indiquant quel médecin viendra dans votre paroisse seront sans doute déjà

publiées dans vos bulletins paroissiaux au moment où vous lirez ces lignes.

À COMPTER DU 19 FÉVRIER, LES MÉDECINS FERONT DU BUREAU AU CLSC LES MARDIS ET VENDREDIS SOIRS

Depuis le mois d'octobre le CLSC offre les services médicaux d'urgence 24 hres par jour et 7 jours par semaine. Cela signifie que les gens qui sont aux prises subitement avec un problème de santé peuvent rejoindre un médecin par téléphone rapidement et être reçus ou vus presque tout de suite si c'est nécessaire. Donc un médecin fait du bureau sur urgence tous les soirs de la semaine. Cependant, il n'était pas possible jusqu'à maintenant pour une personne qui travaille et ne peut absolument pas se libérer pendant la journée d'avoir un rendez-vous pour un examen plus élaboré et certains tests. Une demande a été faite par les citoyens pour que le CLSC offre la possibilité aux travailleurs d'avoir accès à ce service en soirée. Ce sera chose faite à compter

de mardi prochain le 19 février et ce, deux fois la semaine soit les mardis et vendredis soirs. Il faut bien préciser qu'il y aura à ce moment deux médecins au travail en même temps: l'un assurera le service d'urgence comme ça s'est fait jusqu'à maintenant; l'autre recevra sur rendez-vous les gens qui auront demandé un examen pour des problèmes de santé qui sont moins urgents ou pour faire faire un "check-up" (en français un "bilan initial"! Si vous voulez une consultation, que vous ne pouvez pas vous présenter pendant les heures habituelles de la journée, et que vous ne voulez pas trop attendre, appelez au CLSC pour prendre rendez-vous un de ces deux soirs. Si jamais il arrivait que les nouvelles heures ne fussent pas, le CLSC pourra réviser cet horaire. Pour le moment on essaie d'améliorer les services actuels tout en continuant d'assurer les services existants: visites aux 12 paroisses, visites aux foyers d'hébergement, 24x7: 168 heures de garde, disponibilités sur rendez-vous à chaque semaine!

Les Intouchables de Ville Émard à Lac Etchemin

(PSH) C'est samedi soir, plus précisément le 9 février, que le club de hockey Has Been de Lac Etchemin recevra la visite des Intouchables de Ville Émard (Montréal). Cette rencontre promet d'attirer l'attention du public puisqu'elle nous permettra de voir à l'oeuvre les meilleurs vétérans de Lac Etchemin, et l'équipe Montréalaise constitue sûrement une formation très bien équilibrée.

Comme on le sait, le règlement Has Been stipule qu'un

joueur doit être âgé d'au moins 27 ans pour faire partie d'une équipe. Il va de soi que l'équipe locale ne manquera pas à cette règle et c'est ainsi que tous les joueurs seront pigés parmi les six équipes de la ligue locale Molson de Lac Etchemin.

Donc, c'est sûrement une excellente rencontre en perspective samedi soir à compter de dix heures au Centre Sportif de Lac Etchemin. Notons que les profits de cette partie seront distribués à la ligue locale "Molson".

St-Anselme:

AGRANDISSEMENT DE L'USINE DE FILTRATION

(psh) Le maire de St-Anselme M. Laurent Caron nous a récemment confié que lui, ainsi que le conseil municipal était à préparer un projet visant à l'agrandissement de l'usine de filtration.

Présentement, deux bureaux d'ingénieurs conseils sont à préparer une étude sur cette affaire

destinée à fournir l'eau à la polyvalente, dont la construction débutera dès que les appels d'offres seront sortis. Quant au coût qu'occasionnera cet agrandissement, il semble qu'il sera de deux cent mille dollars. Le début de l'exécution de ces travaux est prévu pour mai ou juin.

ST-LEON

ACHAT D'UN TERRAIN DE JEU

(PSH) Le conseil municipal de St-Léon de Standon par l'entremise de M. Alexandre Goupil a fait savoir que l'on projetait de faire l'achat d'un terrain qui servirait pour les jeux. Bien que le projet ne soit qu'au point des pourparlers, il est plus que probable que le tout se concrétise dans un délai assez rapproché, puisque les parcelles de terrain étant déjà utilisées pour la pratique de différents sports ne sont plus adéquates. Pour l'instant rien n'a été déterminé quant à savoir où serait situé le nouveau terrain de jeu.

Dans un autre ordre d'idée, ce même conseil municipal se propo-

se de faire l'achat d'une autre charrue afin d'assurer un meilleur rendement dans l'entretien des chemins. Il semble que les deux charrues que possède actuellement la municipalité de St-Léon ne peuvent convenir adéquatement surtout lorsqu'il y a tempête de neige. Quant à savoir le coût approximatif de cette nouvelle charrue, encore là, rien n'est précis. On se souviendra que le conseil municipal de St-Léon avait fait l'acquisition, il y a quelque temps, d'un équipement complet pour l'entretien des chemins de la part de différents contracteurs et de marchands de la région.

HOCKEY

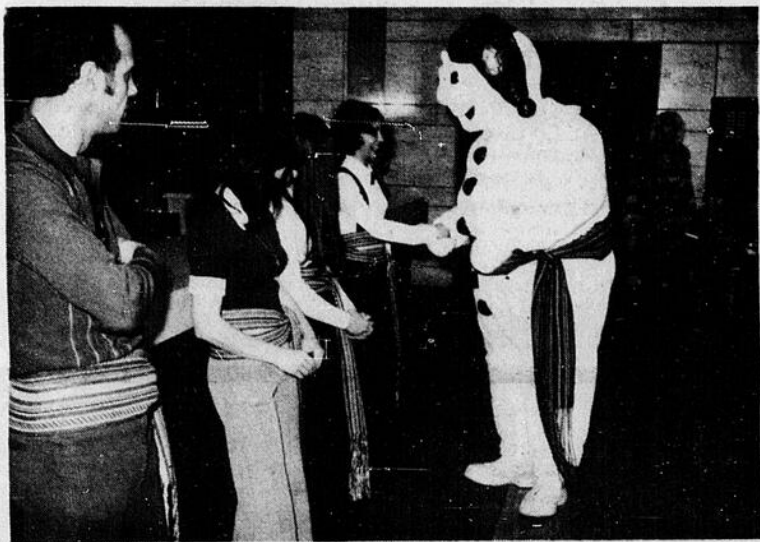
Contrairement à ce qui est annoncé, nous vous prions de prendre note que le match de hockey opposant les Intouchables de Ville Émard et Lac Etchemin sera présenté à 9.00 h. p.m. au lieu de 10.00 p.m. samedi soir le 9 février au Centre Sportif de Lac Etchemin.



CARNAVAL DU SANATORIUM BÉGIN



Les quatre duchesses ainsi que le président du carnaval entourant le Bonhomme Carnaval. Dans l'ordre habituel: Jocelyne Comeau, Doris Gilbert, "Bonhomme Carnaval", Claudette Gilbert, Lorraine Nadeau et Raymond Richard.



Le Bonhomme s'entretenant avec les duchesses sous l'oeil observateur du président M. Raymond Richard.



Comme le démontre les deux photos ci-haut, la présence du Bonhomme Carnaval n'a pas manqué d'attirer l'attention des enfants.



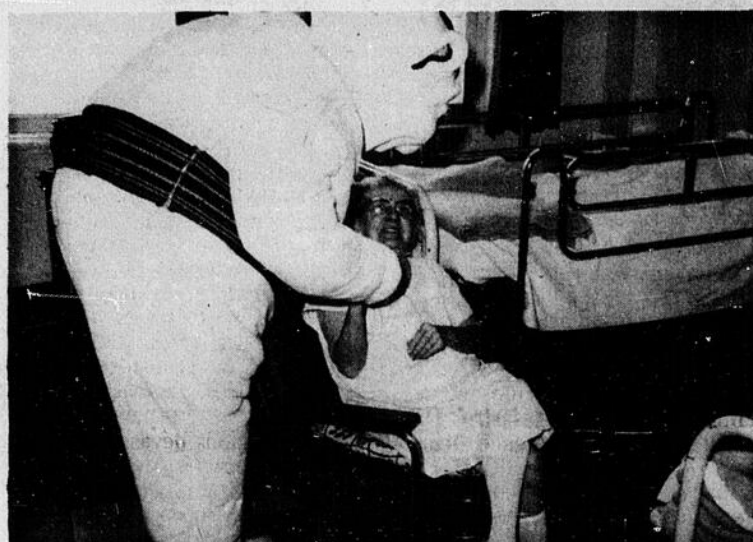
(PSH) Lundi dernier, plus précisément le 4 février, le comité organisateur du Carnaval d'hiver du Sanatorium Bégin de Lac Etchemin recevait la visite du Bonhomme Carnaval de Québec. Le joyeux Bonhomme qui inaugurerait officiellement les activités de ce carnaval, en a profité pour visiter chacun des départements de l'hôpital et s'entretenir avec les patients. Il va de soi que cette visite rare fut des plus appréciée et tous et chacun en garderont un excellent souvenir.

De plus, l'énorme visiteur a fait connaissance avec les quatre duchesses qui tout au long des festivités se feront une lutte amicale afin d'accéder au titre de Reine du Carnaval. Ces quatre demoiselles sont Jocelyne Comeau (département de la physiothérapie), Doris Drouin Gilbert (département des chroniques), Lorraine Nadeau (administration) et Claudette Gagné (Services Auxiliaires).

Comme on le sait, le carnaval d'hiver du Sanatorium Bégin qui est sous la présidence de M. Raymond Richard jusqu'au 15 février et soulignons que seul le personnel, les patients ainsi que leurs familles pourront se rendre assister aux différentes activités.

En terminant, nous vous présentons le calendrier de ce carnaval:

Mercredi 6 février: Tournoi de cartes (réservé au personnel). Vendredi 8 février: Présentation des duchesses. Samedi 9 février p.m.: Rallye de moto-neige (réservé au personnel). Dimanche 10 février: Soirée théâtrale. Pour cette activité mentionnons que toutes les pièces seront exécutées par le personnel. Mardi 12 février: Soirée sportive au Centre Sportif. Mercredi 13 février: Couronnement de la Reine du Carnaval. Vendredi 15 février: Clôture du carnaval, souper canadien, masques et remise des trophées.



Rien de tel qu'une petite discussion avec le bonhomme pour oublier la maladie. Voilà trois dames qui en garderont un excellent souvenir.



Comme le veut la tradition, le Bonhomme Carnaval ne quittera pas le Sanatorium Bégin sans signer le livre d'or.

CONFÉRENCE DES MAIRES ET FONCTIONNAIRES ÉLUS



La photo montre, dans l'ordre habituel: M. A. Hamel, Conseiller, St-Raymond, Qué.; M. M. Laflamme, Pro-Maire, Lac Etchemin, Qué.; M. R. Lavertu, Maire, Breakeyville, Qué.; M. M. Leclerc, Maire, St-Basile, Qué.; M. P.-A. Robitaille, Conseiller, Ancienne-Lorette, Qué.

Une conférence, réunissant des maires et autres fonctionnaires municipaux élus, s'est tenue du 21 au 24 janvier 1974, au Collège canadien des mesures d'urgence, à Arnprior (Ontario). Elle a porté sur les responsabilités des fonctionnaires élus, en ce qui a trait aux mesures à prendre pour le rétablissement de l'industrie et le bien-être des individus et des familles lors d'un désastre. Ont assisté à cette conférence, tenue sous les auspices de l'OMU du Canada, quelque 35 maires, reeves, conseillers, échevins et wardens de la province de Québec et un de la province du Nouveau-Brunswick; ils ont étudié les problèmes qui peuvent surgir lors d'urgences en temps de paix ou d'une guerre nucléaire. Les séances intensives ont souligné l'importance de la planification locale en vue de l'utilisation coordonnée des ressources municipales et provinciales qui permettront aux habitants et aux institutions des régions dont ils sont responsables de faire face aux conséquences des désastres naturels ou provoqués par les hommes. Au moyen de cours, de démonstrations, de

films et de discussions en comités, cette importante conférence a porté sur des sujets tels que le commandement et la gestion en temps de crise, les activités et politiques fédérales et provinciales en matière de planification civile d'urgence, les menaces de désastres, les effets des armes nucléaires, la protection contre les retombées radioactives, les mesures à prendre pour l'évacuation des régions dévastées et l'accueil des réfugiés, de même que sur d'autres problèmes que les fonctionnaires doivent prendre en considération lors de l'élaboration de plans d'urgence applicables en temps de paix et en temps de guerre.

Deux conférences similaires se sont tenues en 1973 pour les fonctionnaires municipaux de langue française et deux autres, pour ceux de langue anglaise, ont eu lieu durant la même année. Ces études spéciales sur la planification ont débuté en 1957 et les 33 cours qui ont eu lieu depuis, ont permis à quelque 1,700 fonctionnaires municipaux, hommes et femmes d'en profiter.

DES NOUVELLES INDUSTRIES À LAC ETCHEMIN?

Oui, c'est possible. Lac Etchemin a un vaste parc industriel encore peu utilisé et la municipalité dispose d'un fonds industriel assez important à mettre au service de ceux qui voudraient en profiter. De plus, il existe des personnes qui ne demanderaient pas mieux que d'investir chez nous.

Que manque-t-il? Tout simplement un peu d'organisation et d'esprit d'équipe pour favoriser l'implantation de nouvelles industries. Conscient de cette situation, un groupe de personnes de Lac Etchemin a déjà pris l'initiative de regrouper les gens intéressés au développement industriel afin

de créer les conditions favorables à l'expansion de notre localité.

Si vous êtes intéressés à avoir plus d'informations, veuillez communiquer avec Monsieur Robert Morneau de Lac Etchemin.

LA JEUNE CHAMBRE
DE LAC ETCHEMIN INC.

Exposition industrielle et commerciale au Lac Etchemin

Répondant à une demande générale, l'exposition industrielle et commerciale du Lac Etchemin sera reprise cette année, s'étendant sur une période de quatre (4) jours, soit du jeudi 9 mai au dimanche 12 mai inclusivement. Le tout se terminera par un défilé de mode printanier et estival, diman-

che soir le 12 au Centre Sportif. Tous les commerces, groupements, associations et particuliers du Lac Etchemin et des environs qui seraient intéressés à participer soit à l'expo, soit au défilé de mode, sont priés d'entrer en communication avec moi au numéro 625-8741. Le nombre

de kiosques disponibles étant limité, je vous conseille donc de communiquer avec moi le plus tôt possible, afin d'éviter d'être déçus.

Donald Veilleux
Coordonnateur des
Sports et Loisirs.

CARNAVAL DE STE-JUSTINE

Nous désirons vous rappeler que le Carnaval de Ste-Justine bat son plein.

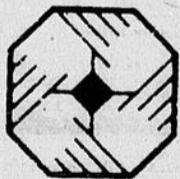
Les quatre duchesses: Linda lière, Denise lière, Josée lière et Thérèse lière vous ont rendu visite pour vous offrir des billets durant ces dernières semaines. Laquelle se verra attribuer le titre de "Reine du Stade".

Venez applaudir la duchesse de votre choix tout en vous récréant aux accords de l'orchestre à la soirée du couronnement qui aura lieu samedi le 9 février à 20.30 hres à l'École Dominique Savio de Ste-Justine.

C'est au cours de cette même soirée que se fera le tirage de la T. V. couleur.

Les quatre duchesses comptent sur votre présence à tous et lancent également une amicale invitation à leurs amis des paroisses environnantes. Ils y recevront un chaleureux accueil.

Le Comité du Carnaval
de Ste-Justine.

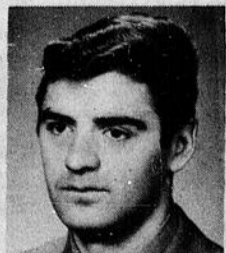


LES COOPÉRANTS
compagnie mutuelle d'assurance vie
Autrefois (Assurances U.C.C.)

LA COMPAGNIE COOPÉRATIVE
INCENDIE ET ACCIDENTS

Vie — Feu — Auto — Fonds de pension

Pour plus d'informations s'adresser au no de tél.: 383-3260
Ste-Justine.



Gervais Royer
Représentant

Ste-Justine
Cité Dorchester, Qué.
Tél. 383-3260

id

imprimerie dorchester inc.

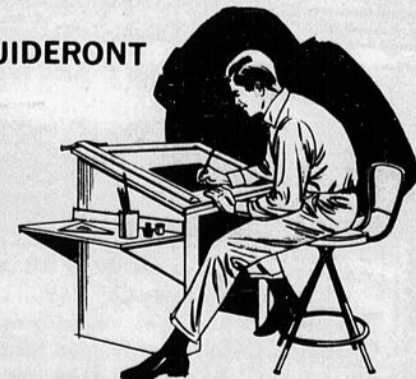
A VOTRE SERVICE

DEPUIS 20 ANS

CONSULTEZ-NOUS POUR TOUT GENRE D'IMPRESSION

SERVICE DE 24 HEURES SUR: ENVELOPPES
PAPIER À LETTRE
FORMULES COMMERCIALES

DES SPÉCIALISTES VOUS GUIDERONT
POUR LE CHOIX
DE
SIGLES
COMMERCIAUX,
COULEURS,
ETC.



333, 3ième AVENUE, LAC ETCHEMIN
TEL.: 625-6901-625-4801

COURS DE CATÉCHÈSE

(PSH) Le Comité de Pastorale Paroissiale de Ste-Germaine informe la population que des cours de catéchèse pour adultes seront dispensés à la salle de l'école ménagère de Lac Etchemin et ce, à compter de mardi le 26 février (7.45 p.m.).

Mlle Cécile Laflamme donne-

ra ces cours qui auront une durée approximative de cinq à six périodes.

Enfin, tous ceux qui veulent s'inscrire à ces cours peuvent le faire en communiquant avec mesdames Eudore Maheux (625-5381) et Denis Bédard (625-7363).

DERNIER RAPPEL: COOP-SOLEIL

37 souscripteurs n'ont pas encore été remboursés: qu'advient-il de leur argent?

— Si c'est votre cas, voici ce qui s'est passé:

1) Votre souscription a été envoyée à Québec;

2) Votre chèque a été encaissé et déposé en fiducie à la Caisse populaire de St-Esprit;

3) Cet argent vous appartient toujours comme la part sociale que vous avez à la Caisse populaire ou à la Caisse d'Économie

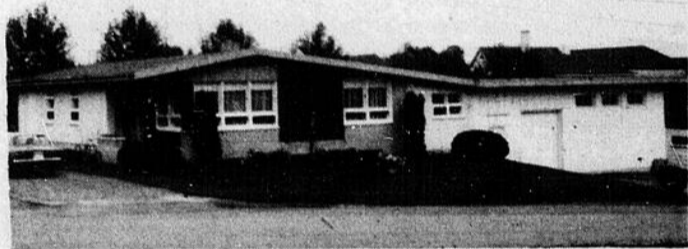
de votre localité;

3) Avec la dissolution prochaine de la Coop-Soleil CET ARGENT vous sera REMBOURSÉ INTÉGRALEMENT;

5) Lors de sa dissolution et pour amortir ses dettes la Coop-Soleil NE PEUT PAS GARDER CET ARGENT à moins que vous ne lui signifiez par écrit que vous lui en faites don.

La Jeune Chambre de Lac Etchemin Inc. par Gilles Carreau

MAISON À VENDRE



Jean-Marc Pouliot,
305, Place de la Montagne, Lac Etchemin Qué.

DESCRIPTION: Résidence 1750 p.c., 4 chambres à coucher, 9 appartements, tapis, marquetterie, tuile, sous-sol fini de 9 pieds de haut, chauffage eau chaude, annexe de 23 x 37 (1.100 p.c.) 2 étages. Terrain aménagé de 150 x 125 (18.750 p.c.). Espace de stationnement en asphalte de 3.500 p.c. **VISIBLE EN TOUT TEMPS!** Une propriété idéale pour petite industrie, professionnels de la santé, bureaux, avocat, notaire, magasin spécialisé, etc...
INFORMATIONS: Benoit Bouchard: 625-7691

LA VOIX DU SUD

Journal hebdomadaire desservant toutes les familles de Dorchester, entièrement dévoué aux intérêts du comté

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1021

LA VOIX DU SUD est publiée par LES JOURNAUX ASSOCIÉS S.F. INC.

C.P. 490, Lac Etchemin - TEL.: 625-7471

Imprime aux Ateliers

LES PRESSES LITHOGRAPHIQUES (1965) INC.

MEMBRE DES HEBDOS DU CANADA

Paul AUDET, publicitaire 625-5852
Pierre ST-HILAIRE, rédacteur-Tel.: 625-3951
Ghislain FORTIN, montage
Luddy LECOURS, Vendeur autorisé

BULLETIN D'ABONNEMENT

La Voix du Sud, C.P. 490, Lac Etchemin, P.Q.

Veuillez m'adresser régulièrement votre publication

Ci-inclus: \$2.00 pour 1 an (dans la région)

\$3.00 pour 1 an (en dehors de la région)

Veuillez indiquer s.v.p. abonnement

réabonnement

NOM

ADRESSE



vous informe

QUE DIT LA LOI sur la qualité de l'environnement?

Q.: En quoi consiste la Loi sur la qualité de l'environnement?

R.: Le projet de Loi 34 (Loi de la qualité de l'environnement) a été sanctionné le 21 décembre 1972 par l'Assemblée nationale du Québec. Il s'agit d'une loi-cadre qui sera complétée par des règlements. Cette loi a pour but de protéger et d'assainir l'environnement sous toutes ses formes. Un mandat très large est ainsi confié au ministre responsable de l'environnement.

Q.: Quel est le rôle du ministre responsable de l'environnement?

R.: «Le ministre a pour fonctions d'élaborer et

de proposer au gouvernement une politique de protection de l'environnement, de mettre cette politique en oeuvre et d'en coordonner l'exécution». (Loi 34, section 2, article 2).

Q.: Quelles sont les autres fonctions du ministre responsable de l'environnement?

R.: Le ministre «a aussi pour fonctions de surveiller et de préserver la qualité de l'environnement, de promouvoir son assainissement et de conseiller le gouvernement, ses ministères et organismes en vue de prévenir la détérioration de l'environnement et de protéger les espèces vivantes et les biens.»

(Loi 34, section 2, article 2).

Q.: Par qui le ministre est-il aidé dans ses fonctions?

R.: Le ministre responsable de l'environnement est aidé dans sa tâche par le Directeur des services de protection de l'environnement et par les fonctionnaires des services de la protection de l'environnement.

Q.: Pourquoi a-t-on créé un «Conseil consultatif de l'environnement»?

R.: Le Conseil consultatif de l'environnement a été formé pour conseiller le ministre en matière d'environnement. En outre, le Conseil peut entreprendre l'étude de questions relatives à la qualité de l'environnement. Il peut aussi recevoir et entendre les requêtes et suggestions des individus et des groupes sur toute question visée par la Loi de la qualité de l'environnement. Le Conseil con-

(Suite à la page 5)



HOTEL LABRECQUE

de St-Léon de Standon.
M. Mme Raynald Rodrigue

Soirée le 16 février
au profit du ballon-balai de St-Léon.

Orchestre
"LA MODULATION"
très bon groupe

Danse avec orchestre tous les vendredis et samedis.
TÉL.: 642-5274

Barmaid demandée
pour travail
à plein temps.

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE LAC ETCHEMIN
COMTÉ DE BELLECHASSE

AVIS PUBLIC

À TOUS LES CONTRIBUABLES PROPRIÉTAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES;

AVIS PUBLIC vous est, par le présent, donné par le soussigné, Secrétaire-Trésorier, que le rôle de perception de la taxe foncière et de la taxe d'enlèvement des ordures est préparé et déposé à mon bureau;

QUE les intéressés peuvent en prendre connaissance audit bureau de la Corporation;

FAIT ET DONNÉ à Ville de Lac Etchemin ce 5ième jour de février 1974.

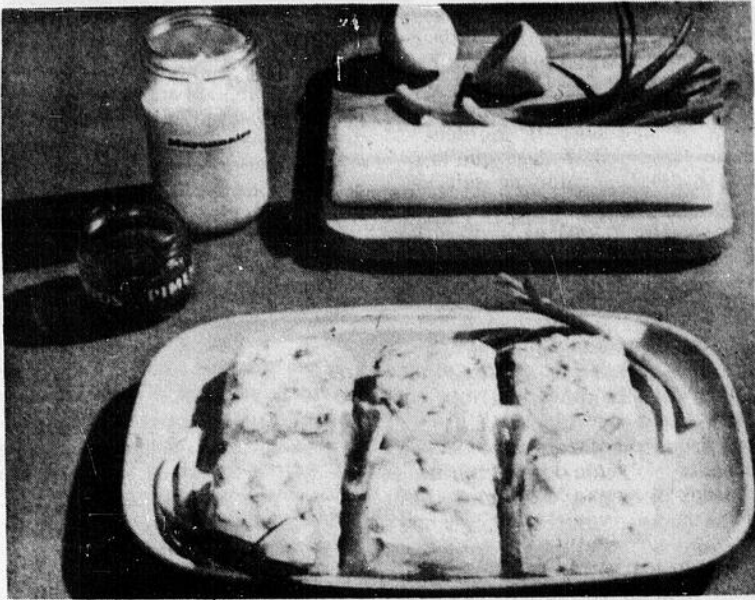
TO ALL TAXPAYERS OWNING IMMOVABLES;

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, town-clerk, that the collection roll of the general tax and of the garbage's removal is prepared and deposited in my office;

THAT the interested may consult this collection roll at the Corporation's office;

GIVEN in the town of Lac Etchemin on February the 5th 1974.

Yves Létourneau, Avocat
SECRÉTAIRE-TRÉSORIER



FILETS DE SOLE A LA SAUCE MAYONNAISE

Les filets de sole peuvent paraître insipides mais ils ne le seront pas si vous les faites cuire avec un apprêt de sauce mayonnaise piquante. Cette recette simple et vite faite, mise au point par les économistes ménagères du ministère des Pêches du Canada, vous permettra de confectionner un plat appétissant et succulent qui vous vaudra sans aucun doute bien des compliments. Tout d'abord, mettre à cuire au four quelques belles pommes de terre et préparer une bonne salade verte, et votre repas est déjà à moitié prêt!

- 1 livre de filets de sole frais ou congelés
- 2 c. à thé de jus de citron
- 2 c. à table d'échalotes hachées fin, bulbes et queues
- ¼ de c. à thé de sel
- ¼ de tasse de mayonnaise
- 1 c. à table de piment doux, coupé en dés

Si les filets sont gros, les détailler en portions. Les filets congelés ne doivent pas être mis à décongeler. Toutefois, s'il s'agit d'un bloc de filets congelés, les laisser à la température de la pièce pendant 30 minutes pour permettre de les détailler en portions. Disposer les filets en une seule couche dans un plat peu profond allant au four et bien graissé. Saler. Mélanger la mayonnaise, le jus de citron, le piment doux et les échalotes. Étendre le mélange sur les filets. Cuire au four à 450°F. Les filets sont cuits à point lorsque la chair du poisson a pris une couleur blanchâtre et qu'elle s'effeuille à la fourchette. Temps de cuisson: compter 10 minutes par pouce d'épaisseur pour les filets de poissons frais et 20 minutes pour le poisson congelé. Un bloc de filets congelés d'un pouce et quart d'épaisseur demande environ 30 minutes de cuisson.



Page Féminine

FANTASIES AVEC SAUCISSES

* **Emportez un sandwich au salami aujourd'hui pour le lunch.** Vous vous ferez une faveur car la viande fournit l'énergie nécessaire à une dure journée de travail.

* **Avant le dîner du Jour d'Action de Grâce,** servez ces savoureux hors-d'oeuvre: tartinez des tranches de cervelat avec du fromage à la crème ramolli et empilez les tranches par 5 ou 6. Réfrigérez. Coupez en triangles avant de servir.

* **Avec les restes de la dinde,** préparez une copieuse salade du Chef. Placez, dans un grand saladier, deux pintes de salade verte retournée. Disposez sur le dessus 1 tasse de tranches de dinde, ¼ livre de saucisson demi-sect coupé en minces lanières, ½ tasse de gruyère coupé en lamelles et un œuf dur coupé en rondelles. Servez avec une vinaigrette. Quatre à six portions.

* **Les économistes d'Union Carbide** déclarent que tous les sandwichs n'ont pas nécessairement le même goût, comme on le pense parfois. Essayez celui-ci, pour changer: pour six sandwichs ouverts, faites griller six tranches de pain blanc. Placez deux tranches de pain de jambon sur chaque rôtie. Egouttez une boîte de 2½ onces de champignons en tranches et faites-les chauffer avec le contenu égoutté d'une boîte d'ananas broyé de

15¼ onces. Déposez un quart de tasse, bombé, de ce mélange chaud sur le jambon. Saupoudrez de poudre de cari et recouvrez chaque sandwich d'une tranche de fromage cheddar. Faites griller les sandwichs jusqu'à ce que le fromage fasse des bulles.

* **Si vous projetez une réception enfantine pour l'Halloween,** ne vous laissez pas prendre au dépourvu. Des hot dogs fumants dans un chaudron de sauce barbecue plairont à coup sûr à tous vos convives. Des tranches rondes de viande pour lunch, servies sur des tranches de pain rond plairont également beaucoup. Pour mettre de l'ambiance, garnissez ces sandwichs ouverts de façon à en faire des "têtes de fantôme": des olives farcies de piment pour les yeux et un cornichon pour la bouche.

* **Après avoir régalé les enfants** durant des heures, les adultes auront bien mérité de fêter l'Halloween à leur tour! Pour accompagner les rafraîchissements, servez ces délicieux canapés! Faites fondre ¼ tasse de beurre; ajoutez des oignons et faites-les cuire jusqu'à ce qu'ils soient tendres. Enlevez la peau d'une saucisse au foie de ½ livre, hachez-la et faites-la sauter pendant quelques minutes. Ajoutez 3 œufs durs hachés. Salez et poivrez. Servez sur des craquelins.

* **On peut obtenir des exemplaires** de "Fantasies avec Saucisses", un recueil de recettes publié par Union Carbide Canada Limited, en écrivant à la Conseillère en Alimentation familiale, Suite 500, 101 Bloor Street, W., Toronto, Ontario M5S 1P7.



L'EAU CHAUDE, NECESSITÉ QUOTIDIENNE

Savez-vous qu'on reconnaît 150 activités ou tâches nécessitant de l'eau chaude dans une maison? Au cours d'une seule journée, on l'emploie plus souvent que toute autre commodité.

Si votre famille se trouvait soudainement privée d'eau chaude, son confort en serait grandement compromis, car tous l'utilisent pour leurs besoins respectifs.

Quelle quantité chaque jour?

Il est difficile d'évaluer exactement sa consommation d'eau

Quelques instants avec vous, madame

Gracieuseté des Relations publiques de l'Hydro-Québec, région Montmorency

chaude. Elle peut varier selon les individus, les jours, les activités, les saisons. Toutefois, on sait qu'un bain ou une douche demande environ 10 gallons; la lessiveuse consomme à peu près 20 gallons d'eau chaude par cycle de lavage; le lave-vaisselle, de 9 à 13 gallons et l'entretien de la maison, 5 gallons.

De plus, il faut environ 300 gallons d'eau chaude par mois à toute personne pour répondre à ses divers besoins. Pensez-vous que votre chauffe-eau est à la hauteur de la situation?

Anciennes installations

Plusieurs chauffe-eau installés depuis longtemps ne satisfont plus aux besoins. Ou ils sont trop petits ou ils ne sont pas isolés et, par conséquent, perdent beaucoup de chaleur et coûtent cher à l'utilisateur.

De même, la longueur des tuyaux est à considérer; plus ceux-ci sont longs, plus l'eau se refroidit en voyageant. Le chauffe-eau devrait être placé le plus près possible de l'endroit où l'on fait le plus grand usage d'eau chaude. Et attention aux robinets qui pleurent; s'ils laissent passer une goutte à la seconde, ils auront dépensé 210 gallons au bout du

mois. Il faut également garder la température adéquate: 140°F pour usage général et 160°F si vous possédez un lave-vaisselle. Il vaut mieux garder son chauffe-eau à 160°F plutôt que de chauffer l'eau dans le lave-vaisselle avant que le cycle de lavage ne commence.

Quelle capacité?

Quand on a le chauffe-eau qui correspond à ses besoins, on a toujours une bonne réserve d'eau chaude et on n'en manque jamais.

Un appareil d'une capacité de 40 gallons est suffisant pour un logement de moins de cinq pièces ou si la famille est très petite mais pour une maison ou un logement de plus de cinq pièces, il faudra un 60 gallons. Il coûte moins cher d'avoir une réserve d'eau chaude que de chauffer l'eau au fur et à mesure qu'on l'utilise.

Isolation

Il ne faudrait pas négliger l'isolation. Trois pouces de laine minérale signifient une perte 10 fois moins grande que celle qu'on connaît avec un chauffe-eau non isolé. Alors, pourquoi chauffer l'air

ambiant avec son chauffe-eau? Un chauffe-eau manufacturé avec intérieur de verre est avantageux; il garde l'eau propre, empêche la corrosion et est bien isolé.

Un chauffe-eau électrique est sans danger et peut s'installer n'importe où dans la maison, puisqu'il ne requiert ni cheminée ni raccords spéciaux et il est très propre. Un coin de garde-robe ou le dessous de l'escalier ou le sous-sol ou une pièce de rangement conviennent très bien.

Louer ou acheter

Si vous louez votre chauffe-eau, vous n'avez jamais à vous occuper du service; vous payez un montant fixe chaque mois et vous oubliez le reste. Si vous l'achetez, vous êtes propriétaire de l'appareil et vous devez vous-même vous occuper du service, s'il y a bris.

toutefois, chaque chauffe-eau vendu est accompagné d'une garantie décroissante de dix ans sur l'appareil et d'un an sur les thermostats et les éléments. Mais si le chauffe-eau ne gèle pas et ne chauffe pas sans eau, vous n'aurez pas de problèmes et ce, durant de nombreuses

années. Si votre chauffe-eau actuel ne répond pas à vos besoins, remplacez-le tout de suite, qu'il soit loué ou acheté, peu importe, mais vous aurez alors de l'eau chaude en abondance et qui vous coûtera moins cher qu'avec votre vieux chauffe-eau trop petit et non isolé.

Michelle Goulet-Auger

POTINS... LIGUES

Etchemin Labatt, Beauce Dorchester, Locale Molson et Frontière

par Pierre St-Hilaire

- Les rencontres de fin de semaine dans la ligue Etchemin Labatt auront eu comme effet de resserrer sensiblement le classement. Deux victoires du St-Léon permettent à cette équipe de s'approcher sensiblement de la deuxième position.

- Les amateurs présents à l'aréna de Ste-Justine vendredi soir dernier ont été témoins d'un excellent match de hockey entre le Noir & Or Commercial de l'endroit et l'Hôtel Bellevue de Lac Etchemin. C'est à un excellent duel de gardien de buts que l'on a pu assister à cette rencontre qui s'est soldée par un verdict nul de 4 à 4.

- Rien ne va plus dans la formation du St-Prosper. Cette jeune équipe encaisse revers par-dessus revers et ce par des comptes astronomiques. La raison principale de ces déboires est que l'équipe évolue avec un nombre minime de neuf à dix joueurs.

- Lors de la rencontre de dimanche dernier, le premier compteur du circuit Gaby Veer de Lac Etchemin a été victime d'un violent assaut de la part de Marc Baillargeon du St-Odilon. Plusieurs spectateurs s'accordent à dire que cet assaut sera sûrement vengé lors de la prochaine visite des hommes de Rodolphe Cloutier.

- Un jeune qui ne cesse d'étonner pour le St-Odilon est Gabriel Couture. Ce dernier en dépit de sa petite taille n'a pas froid aux yeux et sa fiche offensive est plus que satisfaisante.

- Les supporters de l'Hôtel Bellevue de Lac Etchemin ont pu se réjouir du retour du défenseur Claude Gagné et de Raynald Gagné. Sans aucun doute que ces deux joueurs talentueux apporteront beaucoup à l'équipe locale.

- Le gardien de but Benoit Drouin, du Audet Amusement de St-Léon de Standon a récolté une mention d'assistance lors de la victoire des siens de 18 à 2 aux dépens de St-Prosper.

- Mario Tanguay du Noir & Or Commercial de Ste-Justine, est sans aucun doute l'un des meilleurs à cette position dans cette ligue. En plus d'offrir une excellente défensive, ce dernier possède de une excellente fiche offensive ce qui le place parmi les meilleurs compteurs du circuit.

- La prochaine rencontre de ce circuit au Centre Sportif de Lac Etchemin est prévue pour 2.30 hres dimanche après-midi alors que St-Prosper rendra visite au Lac Etchemin.

- Il sera alors intéressant de suivre les exploits de Gaby Veer et de Daniel Poulin qui occupent respectivement la première et seconde place des compteurs du circuit.

- Dans le circuit Beauce Dorchester, l'équipe de St-Prosper semble éprouver certaines diffi-

cultés depuis un certain temps. En effet, ces derniers ont été rejoints par le Paul-Henri Bernard de Beauceville au second rang. C'est une victoire aux dépens du Manoir Chaudière qui a permis à Beauceville de rejoindre l'Hôtel Abénakis.

- Le classement de cette ligue se resserre de plus en plus et seulement deux points séparent le Manoir Chaudière de St-Prosper et Beauceville.

- Laurent Girard occupe toujours le premier rang des compteurs avec une fiche de seize buts et trente-et-une passes. Au second plan on retrouve son coéquipier Gaétan Pépin qui totalise trente-neuf points avec vingt-trois buts et seize mentions d'assistance. Incidemment, Pépin est

le meilleur franc tireur du circuit.

- Les prochaines de ce circuit auront lieu vendredi le 8 février alors que le Manoir Chaudière recevra la visite du P.-H. Bernard de Beauceville à 9.15 p.m. Dimanche le 10 février, l'Hôtel Abénakis recevra la visite du P.-H. Bernard à compter de 2.30 hres p.m.

- Dans la ligue locale Molson de Lac Etchemin l'équipe du B. Dupont Auto connaît certaines difficultés depuis un certain temps. Espérons que les francs tireurs sortiront de leur léthargie avant qu'il ne soit trop tard.

- Claude Poulin du Sanatorium Bégin a récemment effectué au jeu ce qui donnera encore beaucoup plus de puissance à cette formation. Claude avait été tenu à l'écart du jeu suite à une blessure.

- Guy Gagnon du Bouchard Sportif & Hôtel Plante a connu une excellente rencontre contre le B. Dupont la semaine dernière en comptant cinq buts.

- L'instructeur du Bouchard Sportif & Hôtel Plante devra rendre des comptes au président du circuit M. Yvan Bégin pour paris illégaux. L'on rapporte même que ces paris sont semblables à ceux qu'effectuait Gleen Hall, ancien cerbère des Blacks Hawks de Chicago.

- Eddy Lecours qui évolue pour l'Hôtel Le Manoir, est d'avis qu'un

bon maniement du bâton par la voie des airs est très efficace lorsque la situation se fait sentir...

- La venue d'André Gagnon avec les Apalaches & Feu Follet donnera un peu plus de mordant à cette équipe. Dommage que la fiche de cette équipe ne soit pas plus reluisante avec les bons joueurs qui y font parti. Il suffit de nommer Roger Ferland, Lavalée Mailhot, Denis Bédard et autres pour confirmer ces dires.

- Jean-Charles Drouin du B. Dupont Auto a récemment effectué un retour au jeu après avoir subi une douloureuse blessure au pied. Sans aucun doute qu'il permettra à ses coéquipiers de reprendre le chemin de la victoire.

- Dans la ligue Frontière, St-Just semble voué à un second championnat d'affilée. Cette puissante formation aligne un potentiel vraiment extraordinaire et si la malchance ne vient pas contrer les efforts, l'on peut s'attendre à un balayage sur toute la ligne.

- St-Cyprien qui a connu un excellent début de saison semble éprouver certaines difficultés depuis un certain temps. De toute façon il faudra les surveiller pendant les séries de fin de saison.

- Ste-Germaine Station fait présentement face à un sérieux problème de joueurs. Selon les experts si cette équipe avait conservé le même alignement qu'au début, le classement serait sûre-

ment différent.

- Gilmont Mercier qui évoluait pour le Ste-Sabine de la ligue Etchemin Labatt l'an dernier, n'a pas perdu son talent de marqueur depuis qu'il joue pour St-Camille. Ce sympathique athlète mérite beaucoup de respect pour son attitude sur la glace.

- C'est tout pour cette semaine et l'on se donne rendez-vous la semaine prochaine.

CLUB AUTO-NEIGE STE-ROSE

(PSH) Les amateurs de courses autos-neige voudront bien prendre note que dimanche le dix février, il y aura au club "Relais des Copains" de Ste-Rose un slalom.

Les marchands de vitesse désireux de participer à cette compétition pourront le faire en s'inscrivant entre 1 hre et 2 hres p.m. à la date mentionnée ci-haut. Pour couronner cette journée, il y aura souper suivi de la remise des trophées et d'une soirée dansante avec orchestre au programme.

OPÉRATION DÉPANNAGE:

toute l'aide qu'il vous faut pour faire votre déclaration d'impôt.

Comme vous le savez, l'an dernier nous avons changé un tas de choses; nouvelle formule, nouveau guide, plusieurs nouvelles déductions et quelques nouvelles règles. A dire vrai, nous étions un peu inquiets. Nous avions hâte de connaître votre réaction et surtout, votre opinion devant tous ces changements.

Eh bien, maintenant que nous avons eu le temps de faire le bilan, il semble que pour la plupart des contribuables, la tâche ne s'est pas révélée trop difficile. Le taux d'erreur n'a pas augmenté ni changé sensiblement par rapport aux années précédentes. Règle générale, les contribuables s'en sont assez bien tirés.

Il n'en demeure pas moins vrai que la déclaration d'impôt ne sera jamais facile ni agréable pour personne. Et pour quelques-uns, elle présentera toujours certains problèmes. Nous nous attendons à cela et nous le comprenons.

C'est pourquoi nous voulons maintenant nous attaquer à ces problèmes particuliers. Et la meilleure façon d'y arriver, c'est de travailler avec vous, personnellement, à la section de votre déclaration d'impôt qui vous cause des ennuis.

C'est là qu'Opération dépannage entre en action. C'est un système d'aide auquel vous pouvez recourir chaque fois que vous avez un problème de déclaration d'impôt, quel qu'il soit.



Voici comment en profiter.

Premièrement. En cas de difficulté, votre guide est toujours votre meilleure source de renseignements. Lisez-le. Suivez-le. Non seulement il vous donne des explications, mais dans bien des cas, il y joint des exemples qui vous aident à comprendre.

165 sud, rue Dorchester, Québec 2 (Québec) — 694-3180
50, rue Couture, C.P. 1300, Sherbrooke (Québec) — 565-4890
Edifice du Revenu national, 305 ouest, boul. Dorchester, Montréal 128 (Québec) — 283-5300
11 est, rue McQuaig, Rouyn (Québec) J9X 3B5 — 764-5171



Deuxièmement. S'il y a quelque chose que vous ne comprenez toujours pas, téléphonez-nous. Vous trouverez ci-dessous le numéro de téléphone de votre bureau de district pour l'impôt fédéral. C'est un service créé, pour aider par téléphone, les contribuables qui ont des problèmes. N'hésitez donc pas.

Si vous ne demeurez pas dans la région du bureau, demandez à la téléphoniste le numéro Zenith 0-4000. Elle vous communiquera automatiquement avec votre propre bureau de district pour l'impôt. Et n'oubliez pas qu'il n'y a pas de frais pour ces appels et que toutes les questions reçoivent une réponse. Donc, si vous vous interrogez sur quelque chose, nous vous exhortons fortement à nous téléphoner.

Troisièmement. Certains préfèrent venir nous voir. Si vous êtes de ceux-là et si vous avez des problèmes d'impôt fédéral, vous n'avez qu'à passer. Nous ne demandons pas mieux. Vous trouverez ci-dessous l'adresse et les heures d'ouverture de votre bureau de district pour l'impôt.

Quatrièmement. Ecrivez-nous à l'adresse ci-dessous. Exposez votre problème le plus clairement possible en donnant tous les renseignements nécessaires (et votre adresse, s'il vous plaît!). Nous répondrons à votre lettre le plus vite et le plus simplement possible. Souvenez-vous: si vous avez besoin d'aide, vous pouvez l'obtenir. Et gratuitement. Demandez et vous recevrez! Opération dépannage. L'aide qu'il vous faut pour faire votre déclaration d'impôt. Sachez en profiter.

Comptez sur nous pour vous aider.

Revenu Canada Impôt **Revenu Canada Taxation**

Robert Stanbury, ministre Robert Stanbury, Minister

interloto

Case postale 908, Place d'Armes, Montréal 126, Qué. Tél.: 873-5350-53

TIRAGE DU 1^{er} FÉVRIER, 1974

3,698 GAGNANTS

1,227,951 BILLETS VENDUS

\$797,950. EN PRIX

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET	1 5 3 4 1 7 9	GAGNE \$125,000.	Le deuxième numéro complet	1 7 6 8 3 5 2	gagne \$50,000.	Le troisième numéro complet	2 5 5 0 9 2 7	gagne \$25,000.
12 BILLETS SE TERMINANT PAR	3 4 1 7 9	GAGNENT \$5,000.	12 billets se terminant par	6 8 3 5 2	gagnent \$500.	11 billets se terminant par	5 0 9 2 7	gagnent \$500.
115 BILLETS SE TERMINANT PAR	4 1 7 9	GAGNENT \$1,000.	116 billets se terminant par	8 3 5 2	gagnent \$100.	92 billets se terminant par	0 9 2 7	gagnent \$100.
1119 BILLETS SE TERMINANT PAR	1 7 9	GAGNENT \$250.	1109 billets se terminant par	3 5 2	gagnent \$50.	1109 billets se terminant par	9 2 7	gagnent \$50.

HUMILIANTE DÉFAITE DU ST-PROSPER

(PSH) C'est devant une maigre assistance que les hommes de l'instructeur Jules Roy de St-Léon de Standon ont infligé un cuisant revers de dix-huit à deux aux pauvres représentants de St-Prosper dimanche soir dernier au Centre Sportif de Lac Etchemin.

Cette rencontre des plus terne a quand même permis à certains joueurs du St-Léon de s'illustrer notamment les Gilles Ruel, Gilles Rouillard, Jean-Yves Vallières, Christian Audet qui ont chacun enregistré un tour du chapeau. Le pointage des vainqueurs a été complété par l'entremise Rock Brousseau, Gilles Brousseau, Carol Pinel (2), André Roy et Serge Bernard. Jacques Poulin et René Champagne ont compté pour les perdants.

SOMMAIRE

St-Léon: Christian Audet (Gil-

les Brousseau, Serge Bernard); Rock Brousseau (sans aide); Jean-Yves Vallières (Gilles Rouillard, Rock Brousseau); Gilles Ruel (Carol Pinel, Yvan Lafontaine); Gilles Brousseau (André Roy); Jean-Yves Vallières (sans aide); Gilles Rouillard (Jean-Yves Vallières); Gilles Ruel (André Roy, Carol Pinel); Jean-Yves Vallières (Simon Tanguay, Gilles Rouillard); Christian Audet (Marc Lafontaine, Gilles Brousseau); Carol Pinel (André Roy, Benoit Drouin); André Roy (Carol Pinel, Guy Nadeau); Jean-Yves Vallières (Rock Brousseau, Gilles Rouillard); Carol Pinel (André Roy); Christian Audet (Gilles Brousseau); Gilles Ruel (Serge Bernard); Serge Bernard (Carol Pinel, André Roy); Gilles Rouillard (Carol Pinel, Yvan Lafontaine).

St-Prosper: Jacques Poulin (Yves Fournier, Robert Roy); René Champagne (Jacques Poulin).

PRÉCIEUSE VICTOIRE POUR LE ST-LÉON

(PSH) Vendredi soir dernier au Centre Sportif de Lac Etchemin, les représentants du Audet Amusements de St-Léon de Standon ont arraché une précieuse victoire de trois à un aux dépens du St-Odilon. Cette victoire permettrait ainsi au St-Léon de s'approcher sensiblement du deuxième rang que détient actuellement Lac Etchemin.

Pour les quelque trois cents spectateurs présents au match, cette partie fut et de loin, l'une des meilleures à être présentée

cette saison dans la ligue Etchemin Labatt. Les deux équipes ont patiné sans relâche et n'eut été de deux buts rapides par les vainqueurs, le compte aurait pu être différent.

Pour le St-Léon, Jean-Yves Vallières s'est de nouveau signalé en marquant à deux reprises tandis que Roch Brousseau complétait le pointage. Serge Bernard a également bien fait en amassant deux passes. Le jeune Gabriel Couture a évité le blanchissage au St-Odilon.

L'arbitre a eu fort à faire en imposant un total de quarante-deux minutes de punition dont vingt-quatre pour les vainqueurs.

SOMMAIRE

St-Léon: Jean-Yves Vallières (Gilles Ruel); Jean-Yves Vallières (Serge Bernard); Roch Brousseau (Gilles Brousseau, Serge Bernard).

St-Odilon: Gabriel Couture (Pierre-Paul Bellavance).

Lac Etchemin l'emporte de nouveau contre St-Odilon

(PSH) Dimanche dernier au Centre Sportif de Lac Etchemin, les hommes de l'instructeur Normand Gagnon ont de nouveau fait baisser pavillon au St-Odilon, cette fois les battant au compte de cinq à deux. Daniel Poulin le deuxième compteur du circuit s'est de nouveau illustré en logeant à deux reprises le disque derrière le gardien Jean-Pierre

Roy. Gilles Sylvain, Daniel Gourde et Gaby Veer ont complété le pointage pour les vainqueurs. Pour le St-Odilon, Blaise Baillargeon et Yvan Giguère ont enfilé les buts.

Cette partie était des plus importante pour l'Hôtel Bellevue, car elle permet ainsi de conserver une priorité de un point devant le St-Léon de Standon. En

ce qui concerne le St-Odilon, ces derniers devront sûrement se contenter d'une quatrième position, ce qui sera suffisant pour participer aux séries de fin de saison.

Enfin, soulignons qu'un total de cinquante-neuf minutes de punitions ont été décernées lors du match et le St-Odilon l'a emporté de ce côté en récoltant trente-neuf minutes.

SOMMAIRE

Lac Etchemin: Daniel Poulin (Gilles Rochefort); Daniel Poulin (Gaby Veer, Serge Lagrange); Gilles Sylvain (Daniel Gourde, Claude Gagné); Daniel Gourde (Gilles Sylvain, Serge Lagrange); Gaby Veer (Gilles Rochefort, Daniel Poulin).

St-Odilon: Blaise Baillargeon (sans aide); Yvan Giguère (Laval Vachon).

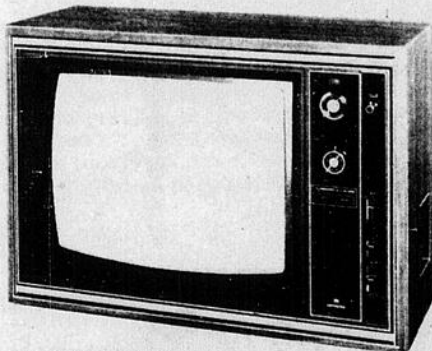
HITACHI ÉTAT SOLIDE À 100% • HITACHI ÉTAT SOLIDE À 100% • HITACHI ÉTAT SOLIDE À 100%

RENE PLANTE T-V ENR

PRÉSENTE DE BELLES VALEURS PENDANT LA PÉRIODE D'HIVERTISSEMENT DE

L'ULTRA-SÛR HITACHI

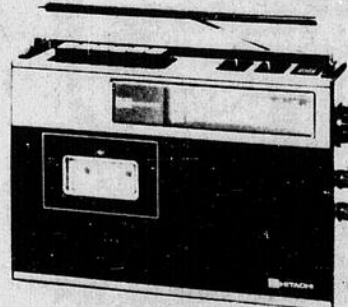
Il y a plus de dix ans, c'est Hitachi qui a lancé l'Etat Solide à 100%. Et aujourd'hui, cette vaste expérience Hitachi est mise à votre service, avec des appareils de divertissement Hitachi exempts d'ennuis, comme:



CT-910. Télécouleur 20 po. Etat Solide à 100%. Châssis Etat Solide à 100% (transistorisé), avec boîtier façon bois. Comporte l'APS et l'AFC, réglages automatiques de l'image et des fréquences sonores. Commandes coulissantes de couleur, nuances et luminosité.



DPK-345. Système sonore 4 canaux, 85 watt. Système tout usage pour l'écoute en ambiphonie 4 canaux. Tourne-disque entièrement automatique. Dispositif d'accord avec transistor à effet de champ (FET). Amplificateur Etat Solide à 100% avec circuit matriciel intégré, pour l'écoute sur 4 canaux. Avec deux haut-parleurs. Haut-parleurs additionnels moyennant supplément.



TRK-1246. Radio portable AM/FM avec magnétophone à cassette. Votre famille et vos amis seront épatés par cet appareil de maniement ultra-facile. Commande d'intensité Levelmatic, commandes à boutons-poussoir, commande d'intensité permanente.

Voyez ces aubaines, et beaucoup d'autres, chez le détaillant Hitachi

RENE PLANTE T-V ENR

26, COMMERCIALE

Meubles - tapis - prélat
Service de nettoyage de tapis à domicile

ST-DAMIEN, BELLECHASSE
TEL.: 789-2918

HITACHI ÉTAT SOLIDE À 100% • HITACHI ÉTAT SOLIDE À 100% • HITACHI ÉTAT SOLIDE À 100%

SKI DE FOND

(PSH) C'est maintenant officiel, le club de ski de fond de Lac Etchemin a pris naissance la semaine dernière et pour assurer un dynamisme certain, l'on a procédé à l'élection d'un bureau de direction. C'est ainsi que Jacques Chabot a accédé au titre de président du club, Denis Bouchard s'est vu confier la responsabilité des sentiers tandis que Lucette Gagné verra au secrétariat. Les autres directeurs choisis lors d'une réunion du club tenue au Club Nautique de Lac Etchemin sont Dorys Morin ainsi que MM. Vital Poulin, Paul Ferland, Jacques Bouchard et Raymond Dallaire.

Il va de soi que tous les adeptes de cette discipline sportive ont intérêt à joindre les rangs de ce club puisqu'ils auront droit à plusieurs avantages. De ce fait, mentionnons qu'ils pourront utiliser les sentiers, bénéficier de conférences par des personnes compétentes dans le domaine, faire des excursions dans d'autres clubs, participer à différentes compétitions, etc.

Soulignons également que divers sentiers tant pour experts que pour débutants sont déjà disponibles. Or, dimanche le 10 février, la possibilité sera offerte de faire l'utilisation de ces nouveaux sentiers puisqu'une excursion est organisée. Ceux qui veulent y prendre part peuvent le faire en se rendant au chalet du Club Nautique dont le départ est prévu pour 1 hre. Après l'excursion, il y aura feu de foyer, café, amuse-gueule ainsi que des rafraichissements.

Enfin, tous ceux qui veulent faire partie de ce club pourront communiquer avec le président M. Jacques Chabot.

Horaire des activités au Centre Sportif de Lac Etchemin

DU 8 AU 17 FÉVRIER

Vendredi 8 février:

4.00 à 5.00 hres, patinage étudiants; 5.00 à 6.00 hres, Mosquitos; 6.00 à 7.00 hres, Ballon-balai: Cloutier vs Bouchard Sportif; 7.00 à 8.00 hres, Pratique Martini; 8.00 à 9.00 hres, Patinage adultes; 9.00 à Ligue Frontière: St-Just vs Ste-Germaine Station.

Samedi 9 février:

8.00 à 9.00 hres, pratique Mosquitos; 9.00 à 10.00 hres, Initiation au patinage; 10.00 à 11.00 hres, Ban-Tam B: Ste-Justine vs Lac Etchemin; 11.00 à 12.00 hres, Midget: Beauceville vs Lac Etchemin; 12.00 à 1.30 hres, Pratique Bellevue; 1.30 à 6.00 hres, location; 6.00 à 7.00 hres, Ligue Ballon-balai, Ste-Justine vs St-Léon; 7.00 à 8.00 hres, Ligue Ballon-balai, Ste-Rose vs St-Damien; 8.00 à 9.00 hres, Ligue Ballon-balai, St-Odilon vs St-Magloire; 9.00 à 10.00 hres, Ligue Ballon-balai, Lac Etchemin vs St-Nazaire; 10.00 à Has Been: Montréal vs Lac Etchemin.

Dimanche 10 février:

8.00 à 9.30 hres, Pratique Ban-Tam A; 9.30 à 11.00 hres, Ligue Juvenile: Beauceville vs Lac Etchemin; 11.00 à 12.00 hres, Ligue Midget, St-Joseph vs Lac Etchemin; 12.00 à 1.30 hres, Ligue Frontière: St-Cyprien vs Ste-Germaine Station; 2.30 à 5.00 hres, Ligue Etchemin Labatt: St-Prosper vs Bellevue; 5.00 à 6.30 hres, Ricaneux; 6.30 à 8.00 hres: Patinage artistique; 8.00 à 9.00 hres, Patinage adultes; 9.00 à 10.30 hres, Comiques.

nage artistique; 8.00 à 9.00 hres, Patinage adultes; 9.00 à 10.30 hres, Comiques.

Lundi 11 février:

4.00 à 5.00 hres, patinage étudiants; 5.00 à 6.00 hres, Ballon-balai, Fondation J.-D. Bégin; 6.00 à 7.00 hres, Pee Wee; 7.00 à 8.00 hres, Midget B; 8.00 à 9.30 hres, Ligue Molson, Apalaches & F. Follet vs B. Sportif & H. Planter; 9.30 à 11.00 hres, Ligue Molson, Sana Bégin vs Hôtel Le Manoir.

Mardi 12 février:

4.00 à 5.00 hres, Ballon-balai, Snack Bar; 5.00 à 6.00 hres, Ballon-balai, Cloutier & Toyota; 6.00 à Sanatorium Bégin.

Mercredi 13 février:

4.00 à 5.00 hres, Ballon-balai (débutantes); 5.00 à 6.00 hres, Ballon-balai (Nettoyeur Moderne); 6.00 à 7.00 hres, Pee-Wee; 7.00 à 8.00 hres, Midget B; 8.00 à 9.00 hres, Ballon-balai (dames); 9.00 à 10.30 hres, Pratique Bellevue.

Jeudi 14 février:

4.00 à 5.00 hres, patinage étudiants; 5.00 à 6.00 hres, Ballon-balai (Bouchard Sportif); 6.00 à 7.00 hres, Ban-Tam; 7.00 à 8.00 hres, Midget; 8.00 à 9.30 hres, Ligue Molson, B. Dupont Auto vs Sana Bégin; 9.30 à 11.00 hres, Ligue Molson, Hôtel Le Manoir vs Apalaches & Feu Follet.

Vendredi 15 février:

4.00 à 5.00 hres, patinage étudiants; 5.00 à 6.00 hres, Pratique Mosquitos; 6.00 à 7.00 hres, location; 7.00 à 8.00 hres, Pratique Martini; 8.00 à 9.00 hres, location; 9.00 à Ligue Etchemin Labatt: Lac Etchemin vs St-Léon.

Samedi 16 février:

8.00 à 9.00 hres, Hockey Mineur; 9.00 à 10.00 hres, Initiation au patinage; 10.00 à 12.00 hres, Hockey Mineur; 12.00 à 1.30 hres, Pratique Bellevue; 2.00 à 4.00 hres, Ligue Frontière (St-Cyprien vs Ste-Germaine Sta.); 4.00 à 5.00 hres, Location; 5.00 à 6.00 hres, Location; 6.00 à 10.00 hres, Ligue Ballon-balai Etchemin O'Keefe; 10.00 à 11.30 hres, Comiques.

Dimanche 17 février:

8.00 à 12.00 hres, Hockey Mineur; 12.00 à 1.30 hres, Location; 2.30 à 5.00 hres, Ligue Etchemin Labatt (St-Odilon vs Lac Etchemin); 5.00 à 6.00 hres, comiques; 6.00 à 7.30 hres, patinage artistique; 7.30 à 10.00 hres, Ligue Etchemin Labatt (St-Prosper vs St-Léon); 10.00 à 11.00 hres, comiques.

BOXE

Avis est donné à toutes les personnes intéressées, que mardi soir, le 12 février, aura lieu au Centre Sportif du Lac Etchemin, une importante réunion concernant la boxe locale. Il sera alors

question de l'inscription des membres, de l'élection d'un exécutif, des heures de conditionnement physique, etc. Pour de plus amples informations: Donald Veilleux tél. 625-8741.

ST-DAMIEN

CHAMPIONNAT RÉGIONAL DE MOTO-NEIGE

(PSH) Dans le cadre de l'Épouvante de St-Damien, il y aura dimanche le 17 février, présentation de courses de moto-neige. Ce championnat régional organisé au profit de l'OTJ de l'endroit, permettra aux vainqueurs de se séparer une magnifique bourse et la possibilité de recevoir des trophées.

Pour ceux qui aimeraient recevoir d'amples informations con-

cernant cette grandiose attraction, peuvent le faire en communiquant avec M. John Simms au numéro de téléphone 789-2880 (jour) ou encore en composant 789-2092. (soir)

La direction de cette organisation lance une invitation toute spéciale aux adeptes du sport de la moto-neige ainsi qu'à la population en général.

Venez voir
la plus
économique
de toutes
les sportives



COROLLA 1600 SR-5

Chez:

GARAGE GÉRARD LAGRANGE

LAC ETCHEMIN

Vente et Service TOYOTA

TEL.: 625-3651

À LA CAISSE D'ÉTABLISSEMENT
DE LA CHAUDIÈRE



l'année
1973

est prolongée jusqu'au
28 février 1974

pour ceux qui désirent bénéficier d'un

PLAN D'ÉPARGNE

RETRAITE ENREGISTRÉ

Profitez de ces jours de sursis pour alléger votre fardeau fiscal en ajoutant une exemption (maximum 20% de votre revenu) qui travaillera pour votre retraite.

Versements mensuels
semi-annuels
annuels
unique

TAUX COMPÉTITIF

RENDEMENT GARANTI

VOS CAPITAUX À VOTRE SERVICE

NOS REPRÉSENTANTS: **M. CLÉMENT TALBOT,**
Frampton, Dorch.
Tél.: 479-2195

M. LÉONARD BROUSSEAU, St-Cyprien, Dorch.
Tél.: 383-3576

M. GÉRALD MAHEUX, St-Benjamin, Dorch.
Tél.: 625-4336.

**LA CAISSE D'ÉTABLISSEMENT
DE LA CHAUDIÈRE**

Coopérative régionale d'épargne, de prêts et de services.

SIÈGE SOCIAL:

Ville St-Georges Ouest,
3500, Boul. Dionne
Téléphone: 228-5571.



**Lac Etchemin
Tél.: 625-2101**

En vedette cette semaine

**ROSITA
SALVADOR
CHANTEUSE**



Spectacle jeudi au dimanche inclus et dimanche soir.

La semaine prochaine:

**DORITA
chanteuse-danseuse**

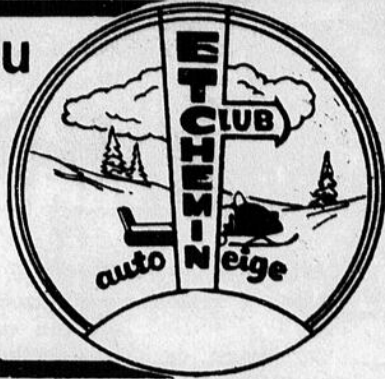
**ORCHESTRE
Pour le mois de février
"LES
MEDIUM"**

**Futurs mariés, n'attendez plus.
Afin de ne pas être déçus, réservez tout de suite.**

2 salles à votre disposition pour banquets, réceptions, réunions d'hommes d'affaires ou vos soirées organisées.

Mini-Golf ouvert du mardi au dimanche soir inclus.

Chronique du CLUB AUTO-NEIGE ETCHEMIN



Malgré un froid sibérien, mais sur une piste impeccable, près de 60 inscriptions ont fait que les courses du Lac Raquette ont été une autre réussite.

Voici le résultat de ces courses du 3 février: Dans la catégorie Stock, classe A (0-250 cc), 1er Paulin Larivière de St-Benjamin, conducteur Line Larivière sur Bombardier; 2e Jean Gilbert de St-Cyprien sur Polaris. Classe B (251-295 cc) 1er Marcel Poulin de St-Georges sur Bombardier; 2e Alain Carrier de St-Camille sur Bombardier. Classe C (296-340 cc) 1er Guy Rodrigue de St-Cyprien sur Boa-Ski, 2e Lucien Taillon de Lac Etchemin sur Sno-Jet. Dans la classe D (341-440 cc) c'est Ghislain Bernard de

St-Cyprien sur Boa-Ski qui l'a emporté sur Guy Veilleux de St-Georges sur Skiroule.

Catégorie Free Air, classe A (0-300 cc) Noel-Ange Veilleux de St-Georges sur Sno-Jet. Classe B (301-340 cc), 1er Raymond Morissette de St-Cyprien sur Sno-Jet, 2e Roger Grenon de St-Camille sur Bombardier; Classe C (341-440 cc) 1er Jean-Hugues Poulin de St-Georges, conducteur Jean-Yves Poulin sur Yamaha; 2e Gilles Tawell de St-Léon sur Arctic Cat; Classe D (441 et plus) 1er Jean-Hugues Poulin de St-Georges sur Yamaha (conducteur Jean-Yves Poulin), 2e Gilles Tawell de St-Léon sur Arctic Cat.

Dans la catégorie Modifiée,

classe A (0-300 cc) c'est Fabien Dulac de St-Prosper (conducteur Roch Chabot sur Bombardier) qui l'a emporté sur Noel-Ange Veilleux de St-Georges sur Sno-Jet. Classe B (301-340 cc) 1er Réjean Bédard de St-Cyprien sur Boa-Ski, 2e Fabien Dulac de St-Prosper, conducteur Roch Chabot sur Bombardier; Classe C (341-440 cc) 1er Paul Taillon de Lac Etchemin sur Sno-Jet, 2e Jean-Hugues Poulin de St-Georges sur Yamaha; Classe D (441-650 cc) 1er Denis Racine de St-Cyprien, conducteur Roch Chabot sur Bombardier; 2e Paul Taillon de Lac Etchemin sur Sno-Jet; dans la classe E (651 cc et plus) c'est Denis Racine de St-Cyprien (conducteur Roch Chabot sur Bombardier) qui l'a emporté sur Rhéaume Rodrigue de Ste-Justine sur Boa-Ski.

Soulignons la présence de Miss Auto-Neige Etchemin 73/74 Johanne Bouchard, de Lucie Taillon Miss 72/73, de Danièle Deblois Miss Sno-Jet et de Michèle Poulin Miss Ski-Doo qui ont présenté des trophées et des bourses aux gagnants.

La prochaine et dernière course d'accélération pour la saison aura lieu dimanche le 3 mars sur la piste du Lac Raquette alors que les participants pourront prendre

(Suite à la page 11)

LIGUE BEAUCE DORCHESTER

EQUIPE	P.J.	G.	P.	N.	P.P.	P.C.	Pts
Manoir Chaudière	14	7	5	2	79	86	16
P.-H. Bernard	15	7	8	0	90	89	14
Hôtel Abénakis	15	6	7	2	95	89	14

COMPTEURS	B.	P.	Tot.
Laurent Girard (HA)	16	31	47
Gaétan Pépin (HA)	23	16	39
Marcel Drouin (MC)	14	19	33
Jean Guay (MC)	11	22	33
Mario Poirier (P. HB)	11	19	30

CLASSEMENT LIGUE LOCALE MOLSON

(EN DATE DU 6-2-74)

EQUIPES	P.J.	P.G.	P.P.	P.N.	Tot.
Sanatorium Bégin	18	14	1	3	31
Hôtel Le Manoir	19	11	4	4	26
B. Dupont Auto	17	7	9	2	16
Hôtel Drouin	19	6	10	4	16
Bouch. Sportif & Hôt. Plante	20	6	11	3	15
Apalaches & Feu Follet	18	3	14	1	7

NOM	B.	P.	Tot.
Bernard Audet (HM)	27	18	45
Bruno Fournier (BS & HP)	18	23	41
Henri-Ls Poulin (HM)	26	13	39
Roger Ferland (A & FF)	24	10	34
Doric Langevin (HM)	12	16	28
Pierre Dallaire (HD)	15	12	27
Gilles Bilodeau (Sana)	15	12	27
Claude Poulin (Sana)	11	15	26
Serge Bellavance (HD)	11	15	26
Gaby Métivier (Sana)	9	16	25
Jean-C. Aubin (BDA)	17	7	24

N.B. Les rencontres du 4 et du 5 février sont incluses seulement dans le classement et non pour les compteurs.

LIGUE FRONTIERE

CLASSEMENT DES EQUIPES

	P.J.	P.G.	P.N.	P.P.	P.C.	Pts
St-Just	11	7	4	0	46	33
St-Camille	10	6	3	1	45	28
Ste-Justine	10	6	3	1	52	35
St-Cyprien	13	4	8	1	36	49
Station (Ste-Germaine)	8	1	6	1	24	43

COMPTEURS	B.	A.	T.
Géatan Deblois (Ste-Justine)	10	17	27
Gilmont Mercier (St-Camille)	15	10	25
François Chabot (Ste-Justine)	12	7	19
Bruno Vermette (St-Camille)	7	11	18
Germain Couette (St-Just)	7	10	17
Gaston Fortin (Station)	9	6	15
Gilles Bizier (Ste-Justine)	8	7	15
Gérard Maurice (Ste-Justine)	6	7	13
Jean-Marc Turcotte (St-Just)	5	8	13
Richard Deblois (St-Cyprien)	5	7	12

Claire Baillargeon, Publiciste.

PAVILLON FORD

ST-ANSELME
TEL.: 885-4436

Notre dépositaire FORD vous offre un vaste choix de modèles neufs et usagés au meilleur prix de la région.

- Thundebird
- L.T.D.
- Ford
- Gran Torino
- Torino
- Maverick
- Pinto
- et camions
- Ford



Gran Torino

OUVERT TOUS LES SOIRS ET LE SAMEDI

ÉDUCATION DES ADULTES

SERVICE DE BIBLIOTHÈQUES

AU SERVICE DE TOUTE LA POPULATION DESSERVIE PAR LA COMMISSION RÉGIONALE CHAUDIÈRE

AUX ENDROITS ET MOMENTS SUIVANTS: 7.00 HRES À 9.00 HRES (P.M.)

ST-GEORGES: Ecole de la Trinité: mercredi soir, Ecole Lacroix: mardi et jeudi soir.

ST-MARTIN: Polyvalente Bélanger: mercredi soir.

ST-PROSPER: Polyvalente Abénaki: mercredi soir.

BEAUCEVILLE: Ecole Sec. Léry: mercredi soir.

ST-JOSEPH: Polyvalente Veilleux: mercredi soir.

LAC ETCHEMIN: Ecole La Mennais: mercredi soir.

POUR CHAQUE PAROISSE DE LA RÉGION, ON SE REND À LA BIBLIOTHÈQUE LA PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

VOUS POUVEZ CONSULTER LIVRES ET REVUES SUR PLACE.

VOUS POUVEZ APPORTER CHEZ VOUS DES LIVRES DE VOTRE CHOIX POUR UNE PÉRIODE QU'ON VOUS INDIQUERA.

UN PERSONNEL EST DISPONIBLE POUR VOUS AIDER.

IMPORTANT: CE SERVICE VOUS EST OFFERT TOUT À FAIT GRATUITEMENT.

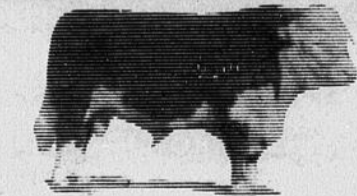
Note: Le Service de l'Éducation des Adultes met également à votre disposition un Service de Conseillers en Orientation. Pour information communiquez avec Hervé Nadeau, Tél. 228-5541, responsable S.E.A.P.A.C.

CULTIVATEURS



Notre camion est à votre disposition pour le transport des animaux de votre ferme, à notre abattoir.

VOUS N'AVEZ QU'À TELEPHONER À:



Résidence: 625-5181

Bureau: 625-6201

ABATTOIR GOSSELIN LTEE



STE-GERMAINE STATION
DORCHESTER, P.Q.



SALLE NORMANDIE

RECEPTIONS DIVERSES
CAPACITE: PLUS DE 400 SIEGES.

"LA PLACE OU IL Y A DE LA PLACE"

pour vos:

Réceptions
Cocktails
Réunions d'affaires
Banquets de nocés, etc.

Orchestre pour janvier
"LES RUBIS"

Réservations: Saint-Anselme 885-4080

SALLE DU MOTEL PARASOL

ST-MALACHIE STA.

TEL.: 642-2072

Tous les samedis et dimanches après-midi.

Quel que soit le nombre d'invités, y a de la place pour tous. Pour réservations: tél.: 642-2072.

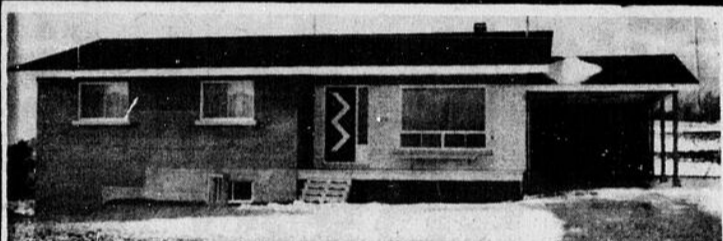
AU BAR SALON

MADO

à l'orgue

Deux salles spacieuses avec bar à votre disposition pour banquets de nocés, réceptions, cocktails et réunions d'hommes d'affaires.

MAISON A VENDRE



Maison 32' x 44'. 2 logements de 6 1/2 pièces chaque, situé à 313 rue Gagnon sur terrain de 100' x 100', terrassement fini. Vente cause départ.

Pour informations: M. Richard Rancourt
Tél.: 625-6392 soir seulement

Mesdames, mesdemoiselles

La vente se continue

Une semaine encore

CHEZ:

MME JULIEN BILODEAU

306, rue Gagnon, Lac Etchemin

DES ESCOMPTE
DE 20% À 60%

sur toute la marchandise en magasin

* Beau choix de coupons;
* Mesdames soyez les bienvenues.

TRUST GÉNÉRAL

Courtier
québec
688-0630

À VENDRE — 2e AVE LAC ETCHEMIN
1 x 7 pièces et 2 x 4 pièces. Grand terrain, poste commercial inclus, si désiré.

À VENDRE — PROPRIÉTÉ À REVENU
6 logements, 4 pièces. Comptant raisonnable. Près centre industriel St-Anselme.

AUBAINE
2 chalets Lac Etchemin. Terrain paysage. Facile d'accès à l'année. Cause de départ.

À VENDRE — ÉPICERIE BOUCHERIE LICENCIÉE
Équipement complet. Au cœur du comté de Dorchester. Incluant résidence 7 pièces, garages, etc. etc. Bon revenu.

M. Émilien Dumas a.i

Consultez votre agent:

Bur.: 688-0630 QUÉBEC Rés.: 651-4888

(Suite de la page 10)

part au grand "FREE FOR ALL" qui suivra. On sait que ce FREE FOR ALL est pour la coupe Gaston Deblois SNO-JET et est ouvert à tous les participants du 3 mars prochain. Cette magnifique coupe a été offerte l'an dernier au Club Auto-Neige Etchemin par M. Gaston Deblois SNO-JET et c'est Marie-Louis Fecteau et Roland Fortier de St-Georges qui se sont mérités les honneurs pour la saison 72/73, mais pour garder le trophée, le gagnant devra l'emporter 4 années consécutives. Nous invitons donc MM. Fecteau et Fortier à venir défendre leur titre lors de ce Free For All du 3 mars prochain.

Pour rendre cette épreuve encore plus intéressante aux nombreux coureurs qui ont l'habitude d'y participer, M. Olivier Gilbert, homme d'affaires bien connu de St-Cyprien a bien voulu offrir une bourse de \$50.00. Bienvenue à tous.

Samedi le 9 février c'est le traditionnel "FEU DE JOIE SUR LE MONT ORIGINAL". Il paraît que si vous avez déjà assisté à cette activité, vous ne voudrez plus jamais la manquer... Alors venez nombreux, le départ se fera du chalet du Lac Raquette à 7.30 heures p.m.. Au retour on fera l'inauguration des ponts de Grande Rivière et de la Décharge du Lac (on sait que cette activité a dut être remise à cause de la mauvaise température) et de là, les motoneigistes reviendront au chalet du club où un délicieux goûter sera servi à ceux qui auront fait leur réservation avant le départ à Nicole et Julien Lafontaine qui ont bien voulu accepter de se charger de cette collation.

N'oubliez pas que la course d'endurance "LES TROIS HEURES DU LAC RAQUETTE", c'est pour dimanche le 17 février. Préparez vos motos-neige, celui qui fera le plus de tours pendant les 3 heures se classera premier. Le départ se fera à 13.00 pour les 6 classes comme suit:

Classe A - 0 à 250 cc; - B - 251 à 300 cc; - C-301 à 340 cc; - D - 341 à 400 cc; - E- 401 à 440 cc et F - Free Air 0 à 440 cc.

Les motos-neige modifiées ne sont pas acceptées pour cette course. L'inscription sera de \$5.00. Venez prouver votre endurance en participant à cette épreuve et vous mériterez trophées et bourses. Le Club Auto-Neige tient à remercier MM. Guy Lehoux SKI-DOO de Lac Etchemin et Jean-Marie Lapointe TROPHEES de St-Cyprien qui ont tenu à offrir chacun 1 trophée pour "LES TROIS HEURES DU LAC RAQUETTE". Vous pourrez admirer ces 2 magnifiques trophées d'ici le 17 février au chalet du club. Ceux qui auraient la générosité d'en offrir pour cette course et les autres, voudront bien communiquer avec la secrétaire à 625-6691, qui se fera un plaisir de les accepter.

Réservez aussi votre dimanche 24 février pour participer au RALLYE. L'inscription se fera à partir de 9.00 heures a.m. au chalet du club au Lac Raquette. Ceux qui ne pourront pas prendre part à ces 2 activités seront les bienvenus pour les soupers qui seront servis à ces deux occasions "TROIS HEURES DU LAC RAQUETTE" et "RALLYE" et qui seront suivis de la remise des trophées et bourses ainsi que prix de participation au RALLYE.

LE COMITÉ DES TÉLÉPHONES fonctionne toujours, merci à toutes les dames qui veulent bien se charger d'aviser les membres de toutes les activités du club.

(Photos page 12-13)



Votre système de chauffage doit être rénové ou remplacé... consultez un homme d'expérience.

FERNAND DUPONT

Entrepreneur plomberie, chauffage
Lac Etchemin Tél.: 625-8931

LES PHARMACIENS DOYON, JULIEN, MATTE

205 2ième avenue, Lac Etchemin C.P. 397, tél.: 625-8611

Tél. St-Léon, St-Prosper, sans frais

Demandez à la téléphoniste ZENITH94690

Heures d'affaires:

Lundi au vendredi: 9.00 à 12.00, 1.30 à 5.00 hres

soirée: 7.00 à 9.00 hres

samedi: 9.00 à 12.00, 1.30 à 4.00 hres

Montmagny Ready-Mix Inc.

- Plan No. 1: Tél.: 248-0953
ROUTE TRANS-CANADA, MONTMAGNY, QUE. SERVICE
- Plan No. 2: Tél.: 243-2102
ST-RAPHAEL, BELL., QUE. PRIX
- Plan No. 3: Tél.: 856-3409
VILLE LA POCATIERE, KAN., QUE. QUALITE
- Plan No 4: Tél.: 885-4096
ST-ANSELME DORCHESTER

MICHEL MARTINEAU
Représentant:



AVIS
AUX



CULTIVATEURS

ETABLISSEMENT D'EQUARRISSAGE

pour animaux morts ou malades avec permis provincial no 19

Monsieur, nous achetons des animaux de toutes sortes. SPECIALITE: animaux morts ou malades, chevaux, vaches etc. etc.

AMEDEE FORTIER

St-Claire

Rés.: 883-3190

Bur.: 883-3947



Séminaire de Saint-Georges.

Cours secondaire général.

Externat pour garçons et filles.

Pensionnat pour garçons.

EXAMEN D'ADMISSION

Pour Secondaire I

- 1.- L'examen pour les élèves qui désirent fréquenter les classes de Secondaire I ou d'Éléments latins aura lieu samedi le 9 février 1974.
- 2.- L'examen commencera à 9.00 heures pour se terminer à 4.00 heures.
- 3.- Cet examen s'adresse aux élèves de 6e année (5e accélérée).
- 4.- Les frais de l'examen s'élèvent à \$5.00, dîner compris.
- 5.- Les crayons et le papier nécessaires à l'examen sont fournis par le Séminaire.

Pour Secondaire II, III, IV et V

- 1.- Les élèves qui désirent fréquenter, pour une première fois, ces classes du Secondaire doivent envoyer une demande d'admission à l'adresse suivante:
Service des admissions du Secondaire
Séminaire de St-Georges
Ville Saint-Georges.
Téléphone: 228-8896.
- 2.- Le service des admissions communiquera par lettre à ces élèves leur conditions d'admission.

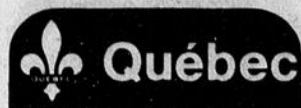
(SUITE DE LA PAGE 11)



Sur cette photo, nous apercevons les gagnants dans la catégorie Stock. De gauche à droite Guy Rodrigue gagnant dans la classe C (296 à 340 cc) sur Boa-Ski, Marcel Poulin dans la classe B (251 à 295 cc) sur Bombardier, Ghislain Bernard dans la classe D (341 à 440 cc) sur Boa-Ski et Paulin Larivière dans la classe A (0 à 250 cc) sur Bombardier.



Dans la catégorie Free Air: dans l'ordre habituel, classe B (301 à 340 cc) Raymond Morissette sur Sno-Jet, classe C (341 à 440 cc) et classe D (441 et plus) Jean-Yves Poulin sur Yamaha et Noel-Ange Veilleux gagnant classe A (0 à 300 cc) sur Sno-Jet.



VOUS informe

Connaissez-vous l'ombudsman ?

Connaissez-vous l'ombudsman? Appelé ainsi à cause de l'origine scandinave de l'institution (1809), l'ombudsman du Québec s'appelle le Protecteur du citoyen. Voici quel est son rôle.

Q.: Qu'est-ce que le Protecteur du citoyen ?

R.: C'est une personne nommée et déléguée par l'Assemblée nationale pour défendre les droits du citoyen face à l'administration publique québécoise.

Q.: Le Protecteur du citoyen s'occupe-t-il des plaintes contre l'administration fédérale ?

R.: Non. Il considère uniquement les plaintes portées contre l'administration gouvernementale québécoise. Il ne s'occupe pas non plus des plaintes portées contre les administrations municipales ni des plaintes ayant trait à la protection du consommateur.

Q.: Comment faire pour rejoindre le Protecteur du citoyen ?

R.: Rien de plus facile. On peut, par exemple,

(Suite page 13)

LIGUE ETCHEMIN O'KEEFE

CLASSEMENT

	P.J.	G.	P.	N.	P.P.	P.C.	Pts
Martini (Lac Etchemin)	12	10	0	2	44	11	22
Del Bar (St-Nazaire)	11	10	0	1	44	8	21
A.M.X. (St-Damien)	12	6	5	1	21	24	13
Viking (St-Magloire)	12	4	6	2	15	21	10
Colibri (Ste-Rose)	12	3	6	3	16	20	9
Hôtel St-Léon (St-Léon)	12	2	6	4	11	17	8
Hôtel Tanguay (Ste-Justine)	11	3	7	1	7	24	7
Hôtel Chez Rita (St-Odilon)	12	2	10	0	7	40	4

COMPTEURS

	B.	A.	Pts
Michel Marceau, St-Nazaire	14	16	30
Guy Marceau, St-Nazaire	12	15	27
Aurèle Marceau, St-Nazaire	5	13	18
J.-Charles Fortin, Lac Etchemin	7	10	17
Normand Poulin, Lac Etchemin	7	7	14
J.-Marc Turcotte, Lac Etchemin	7	7	14
Réjean Fortin, Lac Etchemin	3	9	12
Roger Poulin, Lac Etchemin	2	9	11
Réal Pelchat, St-Nazaire	4	6	10

Fausse rumeur

L'HÔTEL ROYAL

n'est pas en vente

au contraire, nous vous invitons à venir vous amuser à une

SOIRÉE BAVAROISE

danses tous les vendredis et les samedis soirs

FIANCÉS: Il nous reste des samedis de libres pour votre banquet de noces, réservez tôt, téléphonez à 595-2423.

HOTEL ROYAL

M. MARCEL FORTIER, propriétaire
St-Camille Cté Bellechasse



COURS D'ORGUE

Les studios d'orgue "Hammond" est heureux d'annoncer à la population du Lac Etchemin et des environs que des cours d'orgue populaire seront donnés dans notre ville.

Pour inscription et renseignements veuillez communiquer au

Centre Sportif au numéro 625-8741

A L'AUBERGE ST-DAMIEN

ROUTE 279 Tél.: 789-2245
ST-DAMIEN, CTÉ BELLECHASSE

DIMANCHE 17 FÉVRIER

Dans le cadre de L'Épouvante de St-Damien.

- * Course d'auto-neige
- * Souper aux beans 5.30 à 7.30 h.
- * Soirée western et canadienne



Yves Sauvé

Prix de présence
disques et
microsillons



Gilles Chevette

Spectacle
continuuel de
9 h. à 12 h. P.M.

En vedette
Yves Sauvé
Gilles Chevette
de Télé-4 et leurs talents québécois

Orchestre

"LA CHOSE"

pour le mois de février
le vendredi et samedi soirs

studio **Denys Inc.**

PORTRAITISTE

PHOTO MARIAGE C.P. 218, LAC ETCHEMIN

PHOTO DE BEBE CTÉ DORCHESTER

COMMERCIALE TÉL.: 625-6021 GOR 150

Papeterie de mariage

Cadres tous genres

Cartes mortuaires spéciales

Club Moto-Neige Ste-Rose

Résultats des courses d'accélération du 3 février au Relais des Copains.



Sur cette photo M. Gaston Vir, 1er dans la catégorie Free Air (341 à 400 cc) reçoit un magnifique trophée, remporté durant cette course.

CLASSE POUR ENFANTS:

Stock: Classe A (0 - 295 cc) 1er M. Richard Fortier de Ste-Rose sur Bombardier. Classe B - (296 - 340 cc) 1er M. Steeve Lapiere de Ste-Rose sur SkiRoule. 2e M. Gaétan Fortier de Ste-Rose sur Bombardier. Classe C - (341 - 440 cc) 1er M. Francis Veer de Ste-Rose sur Moto-Ski. 2e M. Mario Veer de Ste-Rose sur Sno-Jet.

CLASSE POUR FEMMES:

Stock: Classe A - (0 - 295 cc) 1er Mme Denis Deblois sur SkiRoule de Ste-Germaine; 2e Mme Ghislain Fortier de Ste-Rose sur Bombardier. Classe B - (296 - 340 cc) 1er Mlle Suzanne Carrier de Ste-Rose sur Bombardier; 2e Mme Even Lapiere de Ste-Rose sur SkiRoule. Classe C - (341 - 440 cc) 1er Mme Claudette Veilleux de St-Georges sur Boa-Ski; 2e Mlle Marie-Claude Provencal de Ste-Germaine sur Bombardier. Classe D - (441 - 650 cc) 1er Mme Roméo Auclair de Ste-Rose sur Bombardier.

CATÉGORIE FREE AIR POUR FEMMES:

Classe A - (0 à 340 cc) 1er Mlle Andrée Roy de Ste-Rose sur Bombardier. Classe B - (341 à 400 cc) 1er Mme Gaston Veer de Ste-Rose sur Bombardier.

CLASSE DES HOMMES:

Stock: Classe A (0 - 295 cc) 1er

M. Léonard Gosselin de Ste-Rose sur Arctic Cat; 2e M. Jean-Maurice Vachon de Ste-Rose sur SkiRoule. Classe B - (296 - 340 cc) 1er M. Jean-Yves Beaudoin de Ste-Rose sur SkiRoule; 2e M. Mario Carrier de Ste-Rose sur Bombardier. Classe C - (341 à 440 cc) 1er M. Georges Veilleux de St-Georges sur Boa-Ski; 2e M. Denis Deblois de Ste-Germaine sur SkiRoule. Classe D - (441 à 650 cc) M. Roméo Auclair de Ste-Rose sur Bombardier.

CATÉGORIE FREE AIR POUR HOMMES:

Classe A - (0 - 340 cc) 1er M. Laurent Lessard de Ste-Rose sur Bombardier. Classe B - (341 à 400 cc) 1er M. Gaston Veer de Ste-Rose sur Bombardier; 2e M. Gérard Baillargeon de Ste-Rose sur Arctic-Cat.

Des trophées ont été remis au 1er et 2e gagnants de chaque classe.

TROPHÉE DÉFENDABLE:

Gagnant dans les femmes: Mme Claudette Veilleux de St-Georges sur Boa-Ski. Gagnant dans les hommes: M. Gaston Veer de Ste-Rose sur Bombardier. Merci à tous les participants et tous les spectateurs qui se sont joints à nous pour ce start. Félicitations aux gagnants.

Président du club: Patrick Carrier. Organisateur: Jean et Jacques Bédard.

Québec vous informe

(Suite de la page 12)

lui écrire ou aller le voir au 14, rue Haldimand, à Québec. On peut encore lui téléphoner à Québec au numéro 643-2688. L'adresse du Protecteur du citoyen à Montréal est 1255, Carré Philipps, Chambre 500, Montréal III, et son numéro de téléphone est 873-2021. Vous recevrez toujours une réponse: le Protecteur a des assistants et il y en a toujours un sur place.

Q.: Que fait le Protecteur du citoyen sur réception d'une plainte ?

R.: Il s'empresse d'abord de considérer la demande puis il complète, soit par entrevue, soit par téléphone, les renseignements contenus dans votre lettre afin de vérifier si la plainte relève vraiment de lui.

Q.: Si je ne sais pas comment rédiger ma plainte, le Protecteur du citoyen peut-il m'aider ?

R.: Oui, en effet. La loi l'oblige même à vous aider dans la rédaction de votre demande d'enquête.

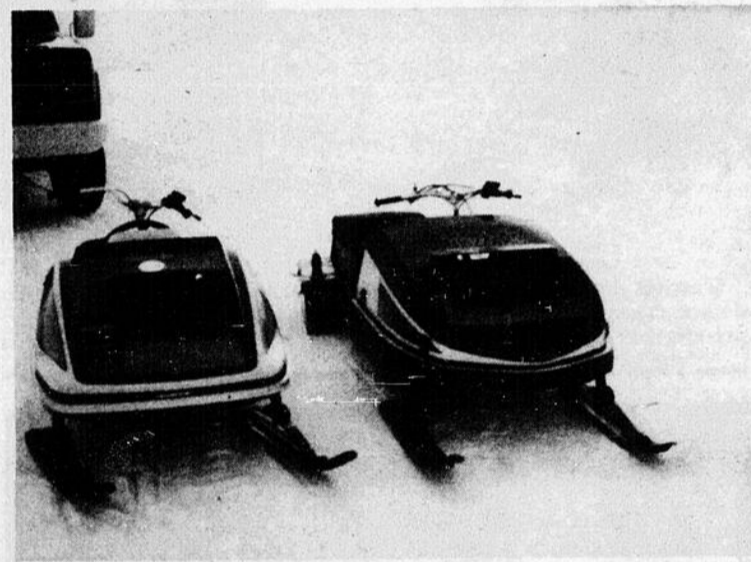
Q.: Que fait le Protecteur du citoyen si ma demande d'enquête relève vraiment de lui ?

(Suite page 14)

(Suite de la page 12)



Dans la catégorie Modifiée: les vétérans, à l'avant Rock Chabot conducteur pour Fabien Dulac et Denis Racine accompagné de Johanne Bouchard Miss Auto-Neige 73-74. A l'arrière de gauche à droite Réjean Bédard gagnant classe B (301 à 340 cc) sur Boa-Ski, Denis Racine gagnant classe D et E 441 à 650 cc et 651 cc et plus sur Blizzard, Fabien Dulac dans la classe A (0 à 300 cc) sur Blizzard et Paul Taillon gagnant dans la classe C (341 à 440 cc) sur sa Sno-Jet.



Voilà deux bolides qui se retrouvent presque à chaque course, car ils ont un lien commun, le même conducteur en Rock Chabot qui conduit aussi bien celui de gauche, Blizzard propriété de Fabien Dulac et celui de droite, propriété de Denis Racine.

TOUTE UNE CARRIÈRE! DEVENEZ REPRESENTANT EXCLUSIF

NOS SERVICES

Assurances — Vie, Automobile, Incendie, Responsabilité, Fonds de pension.

NOUS DÉSIRONS

Des hommes sérieux et dynamiques, désirant progresser dans leur milieu.

NOUS OFFRONS

Une carrière prometteuse
Une formation continue
Un revenu intéressant

POUR INFORMATION

M. JACQUES GRENIER, GÉRANT
PLACE TANGUAY, LÉVIS
TÉL.: 833-3249

ATTENTION FUTURS MARIÉS

Encore cette année, un vaste choix d'ensembles de ménage vous est offert et ce à des prix défiant toute compétition.

CHAQUE ENSEMBLE COMPREND:

Cuisinière 30 po. - Réfrigérateur sans givre - Mobilier de chambre - Sommier et matelas - Mobilier de salon et set de cuisine.

ENSEMBLE NO: 1 (Style moderne)
Croyez-le ou non, seulement **\$949.00**

ENSEMBLE NO: 7 (Style colonial)
Au bas prix de **\$1,249.00**

ENSEMBLE NO: 3 (Style espagnol)
Pour seulement **\$1,299.00**

Une visite à notre magasin vous convaincra de la qualité et de nos bas prix.

MEUBLES STANDON

Rte 53, St-Léon de Standon.
Le magasin des bons marchés

TÉL.: 842-2352

RÉS.: 842-1006



(SUITE DE LA PAGE 13)



On se prépare pour le départ, bientôt ça y sera pour Rhéaume Rodrigue sur Boa-Ski à gauche et Paul Taillon sur Sno-Jet à droite. Ils disparaîtront dans la poudrière de neige et de glace jusqu'à la ligne d'arrivée.



C'est un départ... Jean-Yves Poulin à droite a su tirer son épingle du jeu durant cette course avec sa Yamaha, car il a remporté deux premières et une seconde place.

(Suite de la page 13)

R.: Il se sert alors de ses pouvoirs de commissaire-enquêteur pour conduire une enquête le plus rapidement possible auprès des services concernés, puis il procède à une analyse de votre plainte afin de juger de son bien-fondé.

Q.: Quel est le prix des services du Protecteur du citoyen ?

R.: Ses services sont absolument gratuits, même s'il découvre que votre demande n'est pas justifiée.

Q.: Si ma plainte est fondée, que fait alors le Protecteur du citoyen ?

R.: S'il découvre que vous avez raison, le Protecteur du citoyen recommande aux autorités de prendre les mesures qui s'imposent pour que justice vous soit rendue. Immédiatement aussi, il vous informe par lettre des principales démarches effectuées pour régler le problème que vous lui avez soumis.

CLASSEMENT LIGUE ETCHEMENT LABATT

(EN DATE DU 05-02-74)

ÉQUIPES	P.J.	P.G.	P.P.	P.N.	Pts p.	Pts c.	Pts
Ste-Justine	16	12	2	2	100	57	26
Lac Etchemin	17	10	6	1	123	64	21
St-Léon	15	10	5	0	71	68	20
St-Odilon	16	4	11	1	47	61	9
St-Prosper	14	1	13	0	40	131	2

COMPTEURS

	Buts	Ass.	Tot.	Pun.
Gaby Veer L.E.	24	41	65	18
Daniel Poulin L.E.	25	24	49	16
Yvon Gagnon S.J.	13	27	40	2
Mario Tanguay S.J.	18	19	37	9
Daniel Chabot S.J.	17	19	36	4
Normand Vermette S.J.	12	22	34	17
Serge Lagrange L.E.	10	23	33	8
Jean-Yves Vallières S.L.	22	10	32	4
Gilles Sylvain L.E.	10	21	31	13
Gilles Rouillard S.L.	14	14	28	52

CARTES PROFESSIONNELLES

POUR VOTRE SECURITE
CONSULTEZ-NOUS

ASSURANCES



GENERALES

LS-R. MORENCY

COURTIER D'ASS.

3ieme AVENUE

C.P. 338 LAC ETCHEMIN QUE. TEL: 625-2631

DR ALAIN LANGIS O.D.

OPTOMETRISTE

Lac- Etchemin, Dorchester Bureau: tous les jours de 9 hres à midi et de 2hres à 6 hres excepté le mercredi et le samedi après-midi
Tél.: 625-4981.

CINEMA REX

P.E. Busque Prop.
Air Climatisé - 800 sièges - Tél. jour et soir: 227-3774;
Sam.: 7h., 8h.30 - Dim.: 2h., 7h., 8h.30 Sur semaine: 7.30

DU 8 AU 13 FEVRIER



La semaine prochaine: avec
LE GRAND BAZAR (Les CHARLOTS)

★ CINEMA ★
ETOILE
STE-JUSTINE Qué.

Horaires des Programmes:
Samedi 8 hres
Dimanche 7.30 hres
Programme sujet à changement sans avis.

SAM. DIM. 9-10

Clint Eastwood 14 ANS
L'Inspecteur Harry



Scope-Couleur
ROBERT MITCHUM
UN HOMME FAIT LA LOI
UN WESTERN ORIGINAL QUI FERA RIRE



CHIROPRACTICIEN

HENRI ROY

Docteur en Chiropratique
Lun. - Jeu. - Ven.:
10h. a.m. à 11½ - 2h. à 4h. p.m.
Mar. - Mer.: par appointment
461, 1ère Ave Tél.: 228-3852
ST-GEORGES-EST

Argent à prêter

1ère et 2ème HYPOTHÈQUE

- * Résidentiel
- * Commercial
- * Chalet

(Service 48 heures)
AUCUNE COMMISSION

— N'hésitez pas —

Homeplan Realty Ltd,
membre de

LE GROUPE TRADERS LTEE

930, Chemin Ste-Foy
Québec 6, Québec
Tél.: 681-8131 GIS 2L4

Service d'Optique Elite Itée

RAYON D'OPTIQUE ET D'OPTOMETRIE
Détailants opérant en vertu de la Loi des optométristes et opticiens de la province de Québec.

Place Laurier, Ste-Foy 653-8396
Gare Centrale d'autobus 529-4655
1050, St-Jean, Québec 524-2543
2, Edifice Place Québec 529-5883

DORCHESTER REFRIGERATION

Ste-Claire, Dorchester TEL.: 883-3388

VENTE ET REPARATION

de tous systèmes de réfrigération, vente et installation de chambre froide. Réfrigérateurs et congélateurs, meubles et accessoires électriques, prélatris de tous genres, tapis de vinyle et tuiles ainsi que vaste choix de cadeaux.

L.G. LACASSE, prop.



Débossage-Peinture

Réparations générales de carrosseries

Remorquage jour et nuit

STE-CLAIRE, Dorch. TEL.: 883-3381

DYNAMITAGE ET FORAGE

Ciment - Roc - Pavage - Portes de caves - Fosses
OUTILLAGE COMPLET

2 compresseurs pour mieux vous servir
marteaux et accessoires

RUSSELL VACHON

294 rue Pelletier Lac Etchemin

Tél.: 625-5272

ANNONCES CLASSEES

625-7471

TROIS FACONS DE COMMANDER:

Au bureau: La Voix du Sud,
aux Presses Lithographiques de Lac Etchemin
Par la poste: C.P. 490, Lac Etchemin, Dorchester
Par téléphone: La Voix du Sud, 625-7471

LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES D'AVANCE et doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le mardi midi pour parution le jeudi.

TARIF

Une insertion de 25 mots ou moins	\$2 00
Chaque mot additionnel	05
Location de case postale	50
Annonce encadrée, prix minimum	\$2 50
ou 10c la ligne agate.	

A VENDRE

A VENDRE: Terra-Jet 1971 en parfaite condition, tout équipée, à bas prix. Pour informations: Lac Etchemin tél.: 625-4862.

A VENDRE: maison à Lac Etchemin, 2 logements, prix d'aubaines. Pour de plus amples détails, tél.: 625-7471.

A VENDRE: Robe de mariée, grandeur 9 ans, blanche garnie de bleu. Prix raisonnable. Pour plus d'informations, s'adresser à 642-5294 St-Léon.

A VENDRE: A prix d'aubaine, nécessaire à cordonnerie. Pour informations supplémentaires, s'adresser à 464-2722 St-Odilon.

A VENDRE: Ameublement de salon de coiffure à l'état de neuf à prix de débarras. Pour informations, Lac Etchemin 625-7421, 625-8632.

A VENDRE: Maison mobile 45' x 12'-1969 de marque Glendale en parfaite condition. Prix à discuter. Pour informations: s'adresser à Réal Racine Ste-Justine, tél. 383-3398.

A VENDRE: Pour cause santé, une moto-neige El Tigré 340, 1973 de marque Arctic-Cat. En très bon état, prix raisonnable. Pour informations supplémentaires, s'adresser à 642-5425 St-Nazaire.

A VENDRE: Maison unifamiliale avec logement au sous-sol (duplex) située Avenue Lapointe, près de l'École Polyvalente, à Ste-Justine. Pour informations supplémentaires, s'adresser à 383-3315 Ste-Justine.

A VENDRE: Machine à polycopier de marque RoyFax modèle 1700. Communiquer par téléphone: 625-7471.

A VENDRE: Poêle électrique, 2 fourneaux, de marque "Bélanger". En très bonne condition. Pour de plus amples détails, s'adresser à 625-2681 Lac Etchemin.

A LOUER

A LOUER ou A VENDRE: Maison à louer ou à vendre, 305 Place de la Montagne, Lac Etchemin, 9 appts. Informations supplémentaires, (418) 839-4388/J.-M. Pouliot.

A LOUER: Logement meublé 2 1/2 pièces, chauffé et éclairé. Pour plus d'informations 625-5551.

A SOUS-LOUER: Logement neuf à sous-louer, libre à partir du 1er mars '74, 5 1/2 pièces avec tapis, dans les 3 chambres, dans le salon. Situé rue Pouliot Lac Etchemin. Pour de plus amples détails, tél.: 625-4471.

A LOUER: Logement neuf 4 1/2 pièces, situé au grand rang à Lac Etchemin. Pour plus d'informations, s'adresser à 625-3172 Lac Etchemin.

A LOUER: Logement 4 1/2 pièces neuf, situé sur la 3e Avenue, Lac Etchemin. Pour de plus amples détails, s'adresser à 625-3172 ou à 625-6211.

A LOUER ou A VENDRE: Maison à louer ou à vendre, 305 Place de la Montagne, Lac Etchemin, 9 appts. Informations supplémentaires, (418) 839-4388/J.-M. Pouliot.

ON DEMANDE

ON DEMANDE: Aide ménagère à Québec. Personne responsable et aimant les enfants demandée pour s'occuper d'un garçon de 5 ans et pour entretien général de maison. Référence de préférence. Travail à l'année. Appelez à frais virés. Demandez Mme Cloutier, le jour 683-1121, le soir 683-9285 Québec.

ON DEMANDE: Comptable (homme) demandé. Douzième exigée. Expérience de préférence. S'adresser à Gérard Faucher, tél.: 387-5436.

FILLES OU FEMMES DEMANDÉES pour travail de serveuse ou barmaid à temps partiel, le soir et les fins de semaine au Club Nautique de Lac Etchemin. Adresser votre demande par écrit à C.P. 195, Lac Etchemin.

DIVERS

DEPENDABLE MAN WHO CAN WORK WITHOUT SUPERVISION. Earn \$14,000 in a year plus bonus. Contact customers in Lac Etchemin area. Limited auto travel. We train. Must be bilingual. Air mail J.-A. Dick, Pres., Southwestern Petroleum, Box 789, Ft. Worth, Tex.

IMPRIMERIE COMMERCIALE du Lac Etchemin Enr. 351, 2e Avenue (voisin du Cinéma Royal) Tél.: 625-5612. Papeterie commerciale, de mariage, mortuaire, articles de publicité, impressions tout genre. Ouvert du lundi au vendredi de 8 hres A.M. à 5 hres P.M. Samedi de 9 hres à 12 hres

GAGNEZ PLUS! Gardez tous les profits. Travaillez pour vous-même. Produits très connus et très en demande. Temps plein ou partiel. Ecrivez aujourd'hui à: THE W. T. RAWLEIGH COMPANY LIMITED, Dept 1438 GD, 4005 Richelieu Montreal 207, P.Q.

tout
se
vend
LA VOIX
DU SUD
tél. 625-7471



Centre de
Main-d'œuvre
du Canada

Main-d'œuvre et
Immigration

Canada
Manpower
Centre

Manpower and
Immigration

271, 1ère Ave Est, Ville St-Georges
Tél.: 228-8806

Cette chronique sur les occasions d'emplois est un message d'intérêt public présenté par votre journal en collaboration avec le Centre de Main-d'œuvre du Canada, de Ville St-Georges.

OPPORTUNITÉS D'EMPLOIS DANS LA RÉGION

FEMMES:

- F-6125 Barmaid - Travail à Beauceville et à Lac Etchemin.
- F-6125 Jeune fille pour travail de serveuse à St-Théophile et à Ste-Aurélie. Bonnes conditions de travail.
- F-6143 Coiffeuse avec carte de compétence classe "A". L'emploi est à St-Georges.
- F-6149 Servante d'hôtel, travail à St-Honoré et à St-Côme.
- F-8550 Contremaîtresse pour usine de couture à St-Joseph (avec exp. comme couturière).
- F-8563 Couturières (3) pour St-Joseph de Beauce, avec ou sans expérience.

HOMMES:

- H-1179 Agent d'administration ayant suivi cours technique administrative; âge 20 à 22 ans.
- H-2165 Technicien des temps & mouvements pour une industrie locale.
- H-3315 Photographe demandé. L'emploi est à St-Georges.
- H-5130 Chef de rayon pour un important marché d'alimentation de la région. Très bonne exp. dans ce domaine. Aptitudes à diriger du personnel.
- H-6121 Cuisiniers d'expérience demandés. Postes vacants à Beauceville et à St-Georges.
- H-8311 Outilleur, ajusteur (cours machiniste & quelques années d'expérience).
- H-8313 Ajusteur de matrice (cours de machiniste & expérience pertinente).
- H-8313 Machiniste doit être capable de travailler sur les plans.
- H-8315 Conducteur de scie à métaux avec un an d'expérience.
- H-8319 Affûteur de scie. Travail à Ste-Aurélie.
- H-8335 Soudeur possédant la lecture des plans.
- H-8371 Coupeur de verre à la main avec un an d'expérience.
- H-8529 Monteur de portes & fenêtres en aluminium. Carte de compétence: moteur - mécanicien - vitrier, requise.
- H-8786 Un poseur de matériaux isolants (Huratum) avec un an d'expérience.

MESSAGE SPÉCIAL

Des cours de couture industrielle seront organisés en mars 1974. Les cours terminés, vous pourrez obtenir du travail dans nos usines de vêtements et de cuir. Vous pourrez aussi bénéficier d'allocation durant ces cours.



CENTRE DE
MAIN D'OEUVRE
DU QUÉBEC

Ministère du Travail
et de la
Main d'Oeuvre

155, 35ème Rue Est,
ST-GEORGES DE BEAUCE, P.Q. — Tél.: 228-6665

FEMMES:

- Aides familiales avec ou sans expérience pour travail à Saint-Georges et Saint-Joseph.
- 444- Secrétaire (Sténo-dactylo) possédant 2 ou 3 ans d'expérience, pour travail à Saint-Joseph. Salaire \$130.00 par semaine.
- 542- Sténo-dactylo possédant expérience pour travail à Saint-Georges. Exigence: 12e commerciale.

HOMMES:

- Mécanicien d'équipement lourd possédant expérience, pour travail à Saint-Georges.
- 453- Electricien possédant son certificat de qualification et son permis de travail, pour emploi à Saint-Joseph.
- 479- Gérant d'épicerie possédant expérience, pour travail dans la région.
- 531- Technicien en administration pour travail à Saint-Joseph de Beauce.
- 538- Conducteur de camion semi-remorque possédant expérience, pour travail dans la région.
- 540- Mécanicien-monteur de machine (Millwright) pour travail dans une industrie de St-Georges. Exigence: posséder expérience ou avoir suivi un cours de soudure et de machiniste.
- 547- Agents de sécurité possédant leur permis pour travail à St-Georges.

EMPLOIS À L'EXTÉRIEUR DE LA RÉGION

- Bûcherons et opérateur de skidder requis pour travail à Forestville, Montmorency et dans le Maine (U.S.A.).
- Mécaniciens de machine fixe phase 2 pour travail sur la côte nord. Exigence: Posséder certificat de machine fixe 2ième classe, catégorie A. Salaire: \$6.42/hre 45 hres/sem.
- Ferblantier avec cours technique ou cours de métier avec expérience pour travail dans la région de Thetford Mines.
- Ajusteur de planeur possédant 2 ans d'expérience pour travail dans le comté de Bonaventure. Salaire: \$175. à \$200. par semaine.
- Agent d'assurance-vie pour travail dans la région de Sherbrooke. Exigence: 20 à 25 ans et posséder automobile. Salaire de base: \$3,500. plus commission.
- Briqueurs-maçons, possédant certificat de qualification et permis de travail pour travail sur la Côte Nord.

ROGER DUVAL, B.A., L.L.L.

AVOCAT

St-Odilon
Tél.: 464-4821

Vallée-Jonction,
Tél.: 253-5442

FIDUCIÉ du
QUÉBEC

AUBAINES

DORCHESTER

1 Restaurant St-Luc Dorchester. Équipement restaurant au complet, prix d'aubaine.

2 garages Station Service, gros revenu.

3 épicerie, chiffre d'affaires intéressant. \$50,000 à \$75,000 avec résidence. St-Henri, St-Isidore

3 maisons neuves à Lac Etchemin, 5% comptant.

2 lots à bois (500 cordes) avec sucrerie.

3 maisons (1 logement) à vendre. \$5,500 à \$9,000

3 fermes 3 x 20 avec bois de pulpe

1 ferme, Ste-Justine. Maison, chauffage neuf. 2 granges et hangar

CONSULTEZ

CLAUDE GIGUÈRE

LAC-ETCHEMIN,
cté Dorchester

Tél. 625-2091



MESURES D'URGENCE DÉCRÉTÉES

Les mesures d'urgence seront décrétées à St-Georges de Beauce du 1er au 10 mars prochain. Evidemment, il ne s'agit pas de mesures d'urgence faisant suite à une crise ou à un désastre. Il s'agit d'un bien heureux désastre puisque durant ces dix jours, les Jeux du Québec, Hiver 1974 se tiendront dans la région de la Beauce.

Dernièrement, un protocole d'entente a été signé entre les municipalités de St-Georges, M. Marcel Bru, Directeur Général de la Protection Civile et M. Raymond Gendron, Directeur des Services de la Sécurité et des Mesures d'Urgence au Ministère des Affaires Sociales.

Ce protocole d'entente a pour but de mettre au point un programme visant à décréter les mesures d'urgence à l'occasion de la tenue des Jeux du Québec.

Etant donné l'affluence que l'on retrouvera à St-Georges de Beauce durant les premiers jours de mars, les systèmes municipaux actuellement en place ne suffiront pas à la tâche. C'est pourquoi la Protection Civile et le Ministère des Affaires Sociales ont accepté de collaborer en mettant sur pied un système de communications et de sécurité. Ces services profiteront également aux municipalités impliquées puisqu'une série de cours seront donnés à des volontaires qui seront en fonction du-

rant les Jeux.

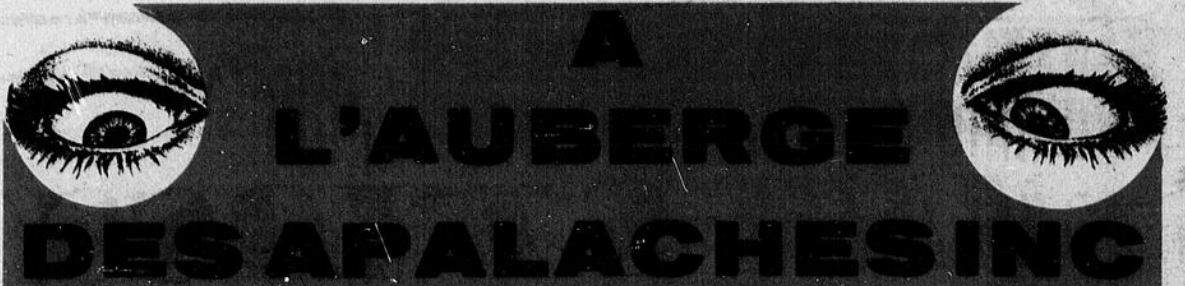
Environ 75 personnes suivent ces cours et seront chargées d'assurer toutes les communications entre les divers sites de compétitions, de voir à ce que le tout se déroule dans l'ordre, de contribuer au logement des athlètes, de prêter du matériel pour les cliniques médicales et ainsi de suite.

Le Ministère des Affaires Sociales mettra à la disposition du comité organisateur quelque 2,000 lits pour les athlètes en plus de fournir tout le matériel nécessaire dans le cadre des mesures d'urgence.

L'Ambulance St-Jean contribuera également à ce service afin de fournir à tous les visiteurs et aux athlètes la sécurité et le bon ordre dans Ville St-Georges.

Si le comité organisateur des Jeux du Québec, Hiver 1974 à St-Georges de Beauce sera le premier bénéficiaire de cette collaboration, M. Gendron nous signalait également que ce serait là, une excellente occasion pour les municipalités d'expérimenter la mise en place d'un service de mesures d'urgence à partir d'éléments résidant dans la place.

Donc, tout sera mis en oeuvre pour assurer à tous un climat sécuritaire à l'occasion des Jeux du Québec, Hiver 1974 qui se dérouleront à St-Georges de Beauce du 1er au 10 mars prochain.



Un groupe sensationnel du vendredi au dimanche soir.

Gilles Audet (François Xavier) et les Gitans

DU MERCREDI
AU DIMANCHE
SOIR
DANSEUSES
A
GO-GO



SKI DE FOND

Nous avons des sentiers entretenus de plusieurs milles, que nous mettons gratuitement à la disposition des amateurs de ce sport.



15e succursale affiliée à
Léopold Beaudry chaussures, Gros et Détail (Marieville, Qué.)

**Ouverture d'un nouveau
magasin de Chaussures**

Souliers, hommes, dames et enfants.
Bottes auto-neige, chaussures de travail, etc...

**JEUDI
14
FEVRIER**

Chaussures CANADIENNES
pour toute la famille.

Prix Spéciaux
D'OUVERTURE
A SURVEILLER

L.B. CHAUSSURES ENR

TÉL.: 625-8541

BIBLIOTHEQUE M...
REQU LE
13 FEV 1974
DU QUEBEC



235, 2e AVENUE

